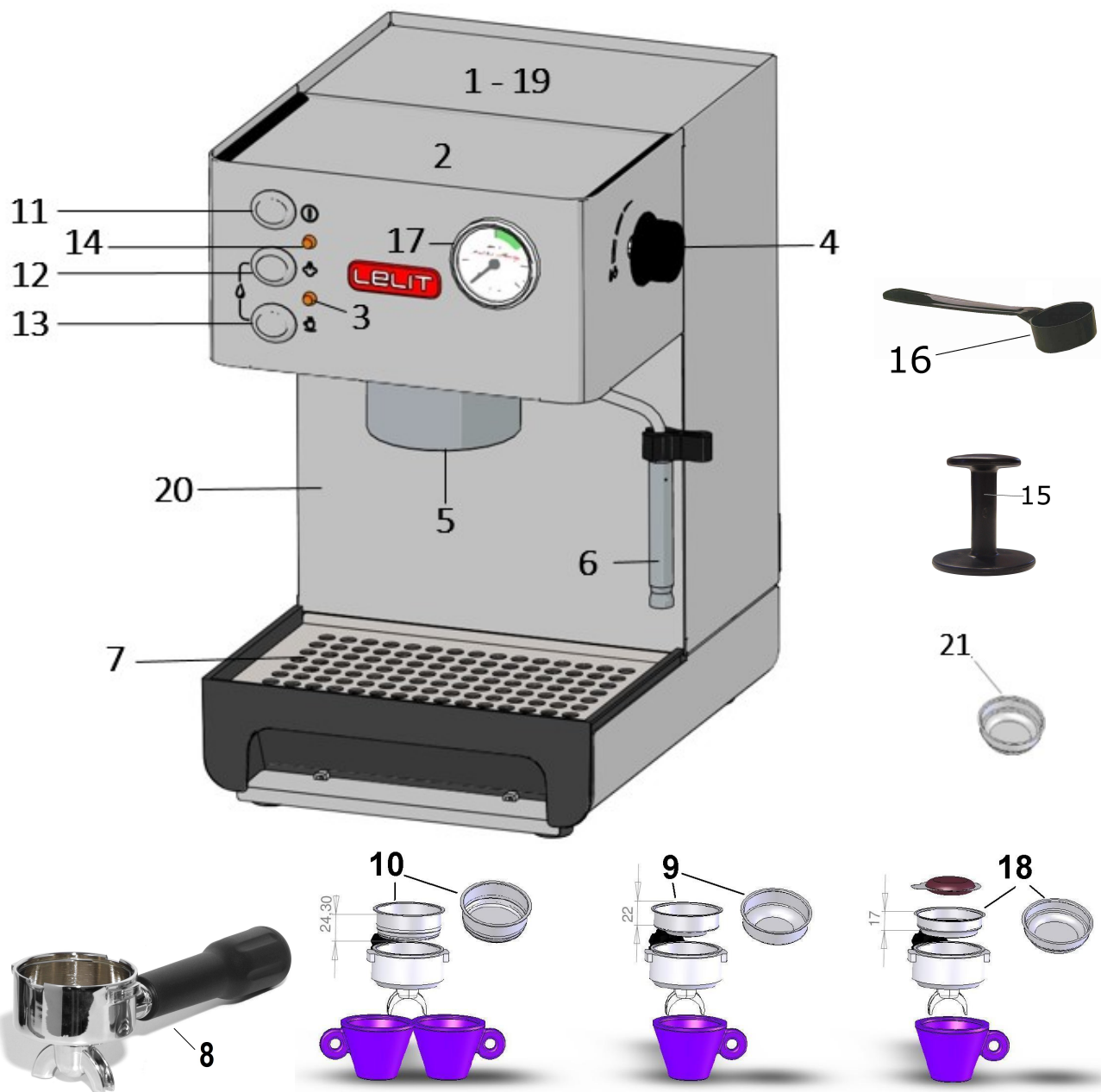


PL41EM



MACCHINA DA CAFFE' PER CAFFE' MACINATO / CIALDA
 COFFEE MACHINE TO BE USED WITH GROUND COFFEE / PODS
 MACHINE A CAFE POUR CAFE MOULU / DOSETTES
 KAFFEEMASCHINE FÜR GEMAHLENE KAFFEE / KAFFEEPADS
 MÁQUINA DE CAFÉ PARA CAFÉ MOLIDO / MONODOSIS DE PAPEL
 MASINA DE CAFEA PENTRU CAFEA MACINATA / IN DOZE
 КОФЕВАРКА ДЛЯ ЭСПРЕССО С МОЛОТЫМ ИЛИ ТАБЛЕТИРОВАННЫМ КОФЕ



COMPONENTI:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Serbatoio | 11. Pulsante generale on/off |
| 2. Scaldatazze | 12. Pulsante erogazione vapore |
| 3. Lampada spia "macchina pronta" | 13. Pulsante caffè/acqua calda |
| 4. Manopola vapore/acqua calda | 14. Spia macchina ON |
| 5. Gruppo di erogazione | 15. Pressacaffè |
| 6. Tubo vapore/acqua calda | 16. Misurino |
| 7. Griglia poggia tazze removibile | 17. Manometro |
| 8. Portafiltro | 18. Filtro cialde carta |
| 9. Filtro 1 tazza | 19. Coperchio serbatoio |
| 10. Filtro 2 tazze | 20. Visualizzatore livello acqua serbatoio |
| | 21. Filtro cieco per il backflushing |

IMPORTANTI MISURE PROTEZIONE AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze contenute all'interno in quanto forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

- Si prega di leggere tutte le istruzioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. L'apparecchio non deve essere usato come gioco dai bambini. La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio può essere usato da bambini di 8 anni e più, sotto la supervisione o indicazione riguardo l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e con la consapevolezza dei pericoli implicati. La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto supervisione. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini inferiori agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come: aree di cucina in negozi, uffici ed ambienti di lavoro, comunità, dai clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast. Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quelli previsti. Non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.
- L'apparecchio è progettato unicamente per la preparazione di caffè e bevande calde mediante acqua calda o vapore e per il preriscaldamento delle tazzine.
- Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, poliuretano espanso, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo sotto supervisione o indicazione riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere lasciato incustodito e utilizzato all'aperto. Utilizzare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Non installare l'apparecchio in una zona dove potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Tutti gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini.
- Non si assumono responsabilità per l'impiego di pezzi di ricambio e/o accessori non originali.
- Non si assumono responsabilità per riparazioni non eseguite presso centri di assistenza autorizzati.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per la manomissione di uno qualsiasi dei componenti dell'apparecchio.

In tutti i casi succitati la garanzia viene a decadere.

AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

Per evitare di staccare il connettore, non tirare mai il cavo di alimentazione.

- Collegare sempre la spina all'apparecchio prima e successivamente collegare il cavo alla presa.
- Per scollegare l'apparecchio, impostare l'interruttore corrispondente su "OFF" e successivamente rimuovere la spina dalla presa
- In caso di guasti, malfunzionamenti o danni all'apparecchio, non tentare di ripararlo. Spegner l'apparecchio, staccare la spina elettrica dalla presa e rivolgersi al Centro di assistenza.
- In caso di danni alla spina elettrica o al cavo di alimentazione, non utilizzare l'apparecchio, questi devono essere sostituiti solo ed esclusivamente dal Centro di assistenza.
- Scollegare dalla presa quando non in uso.
- Prima di pulire le superfici esterne dell'apparecchio, montare o togliere le parti, spegnere l'apparecchio, rimuovere la spina elettrica dalla presa e lasciare raffreddare.
- Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che il cavo di alimentazione cada liberamente dal tavolo e non lasciarlo vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.
- Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del bancone.
- L'utilizzo di collegamenti non raccomandati dal produttore potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi, o dove potrebbe toccare un forno riscaldato.
- Prima dell'accensione accertarsi che il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio e l'impianto elettrico sia munito di messa a terra.
- Non manomettere l'apparecchio. Per qualsiasi problema rivolgersi al personale tecnico autorizzato o al centro di assistenza più vicino.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina elettrica all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina elettrica dalla presa, agire direttamente su di essa. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per evitare l'incendio, scosse elettriche e lesioni, non immergere il cavo o la spina elettrica in acqua o in qualsiasi altro liquido
- Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente marcato sull'adattatore semplice, sulle prolunghe e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

AVVERTENZE SUL PERICOLO DI SCOTTATURE

Questo apparecchio produce acqua calda e vapore, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Attenzione: le superfici calde rimangono calde per un certo tempo anche dopo l'uso. Non toccare superfici calde. Utilizzare gli interruttori o le manopole.
- Prestare attenzione per non entrare in contatto con spruzzi di acqua o getti di vapore.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non toccare il piano scaldato poiché caldo.
- Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo.
- Toccare con precauzione la lancia erogazione vapore/acqua calda (6).
- Non togliere mai il portafiltro (8) durante l'erogazione del caffè.
- Le parti contraddistinte dall'etichetta "CAUTION HOT" sono parti molto calde, quindi avvicinarsi ed operare con la massima cautela.
- Collocare sul piano scaldato (2) solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina per caffè. Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldato.
- Fare asciugare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldato (2).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO:**Prima accensione della macchina:**

1. Estrarre la macchina per caffè dalla scatola e rimuovere tutti i sacchetti e il materiale da imballo.
2. Posizionare la macchina per caffè su una superficie stabile e piana, lontano da fonti di calore e da rubinetti della rete idrica.
3. Alzare il coperchio (19) del serbatoio posto sulla sommità posteriore della macchina ed estrarre il serbatoio (1) facendo attenzione a non danneggiare i tubicini al suo interno.
4. Risciacquare accuratamente il serbatoio con acqua fredda.
5. Riempire il serbatoio (1) di acqua fredda.
6. Rimettere il serbatoio (1) nella sua sede, controllando che i tubicini non siano piegati e che il filtro posto all'estremità di uno di essi sia ben saldo, richiudere il coperchio (19).
7. Inserire il portafiltro (8) nel gruppo di erogazione (5) ruotandolo da sinistra verso destra, in modo che si scaldi e che sia facilmente pronto per l'uso.
8. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
9. Posizionare un recipiente vuoto sotto l'erogatore vapore/acqua calda (6). Premere il pulsante erogazione vapore (12) e il pulsante caffè/acqua calda (13).
10. Inserire la spina del cavo di alimentazione elettrica nella presa della corrente (verificarne il voltaggio).
11. Accendere la macchina premendo il pulsante generale (11). L'accensione della spia tensione (14) conferma l'alimentazione elettrica.
12. Quando esce l'acqua dal beccuccio del tubo vapore/acqua calda (6), premere il pulsante caffè/acqua calda (13) e il pulsante erogazione vapore (12) e chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
13. Premere il pulsante caffè/acqua calda (13) ed erogare acqua per 2 minuti dal gruppo (5) con il portafiltro agganciato (8), in seguito fermare l'erogazione premendo il pulsante caffè/acqua calda (13). Ad operazione terminata attendere minimo 1 minuto prima di eseguire l'operazione successiva.
14. Riempire il serbatoio di acqua fredda.
15. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
16. Premere il pulsante erogazione vapore (12) e il pulsante caffè/acqua calda (13). Si otterrà immediatamente l'uscita di acqua dal tubo vapore/acqua calda (6). Erogare acqua per 2 minuti, in seguito fermare l'erogazione premendo il pulsante erogazione vapore (12) e il pulsante caffè/acqua calda (13). Chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
17. Ad operazione terminata attendere minimo 1 minuto prima di eseguire qualsiasi operazione successiva.
18. Dopo aver fatto tutte queste operazioni la macchina si può anche lasciare accesa.

Preparazione del caffè con caffè macinato:

19. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua, verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio (20).
20. Premere il pulsante generale (11): la spia tensione (14) si accende (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
21. Non appena la lampada spia "macchina pronta" (3) si accende, la macchina è pronta per l'uso
22. Inserire il filtro 1 tazza (9) o 2 tazze (10) nel portafiltro (8) preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
23. Prima della preparazione del caffè, è consigliato premere il pulsante caffè/acqua calda (13) ed erogare acqua per 5 secondi dal gruppo (5) con il portafiltro agganciato (8) all'interno della vaschetta estraibile scarico acqua. Erogata l'acqua per il tempo citato, premere nuovamente il pulsante caffè/acqua calda (13) per terminare lo spurgo.
24. Tramite il misurino (16) in dotazione, riempire il filtro con il caffè macinato come indicato di seguito:
 - 1 "misurino" e mezzo = 1 tazza
 - 3 "misurini" = 2 tazze
 ad ogni "misurino di caffè" pressare il contenuto del filtro con l'apposito pressacaffè (15) in dotazione, assicurarsi che il bordo del portafiltro sia pulito, senza residui di caffè, i quali possono impedire al portafiltro di essere chiuso correttamente, generando perdite.
25. Inserire il portafiltro (8) nel gruppo di erogazione (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla griglia removibile poggia tazze (7).
26. Premere il pulsante caffè/acqua calda (13). Il manometro (17) mostrerà la pressione d'esercizio, compreso tra i valori della zona verde.
27. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè, premere di nuovo il pulsante caffè/acqua calda (13).
28. Sganciare il portafiltro (8) e gettare i fondi di caffè, verificare che sia pulito e reinserirlo nell'anello di aggancio della sede del porta filtro (5) per mantenere il portafiltro stesso alla giusta temperatura.

Preparazione del caffè con caffè in cialde carta:

29. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua, verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio (20).
30. Premere il pulsante generale (11): la spia tensione (14) si accende (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
31. Non appena la lampada spia "macchina pronta" (3) si accende, la macchina è pronta per l'uso
32. Inserire il filtro cialda (18) nel portafiltro (8), preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
33. Prima della preparazione del caffè, è consigliato premere il pulsante caffè/acqua calda (13) ed erogare acqua per 5 secondi dal gruppo (5) con il portafiltro agganciato (8) all'interno della vaschetta estraibile scarico acqua. Erogata l'acqua per il tempo citato, premere nuovamente il pulsante caffè/acqua calda (13) per terminare lo spurgo.

34. Scartare la confezione della cialda facendo attenzione a non danneggiare la cialda stessa.
35. Inserire la cialda nel filtro cialda (18).
36. Inserire il portafiltro (8) nel gruppo di erogazione (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla griglia removibile poggia tazze (7).
37. Premere il pulsante caffè/acqua calda (13). Il manometro (17) mostrerà la pressione d'esercizio, compreso tra i valori della zona verde.
38. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè premere di nuovo il pulsante caffè/acqua calda (13).
39. Sganciare il portafiltro (8) e gettare via la cialda carta usata.

Vapore:

40. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua, verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio (20).
41. Premere il pulsante generale (11): la spia tensione (14) si accende (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
42. Premere il pulsante erogazione vapore (12).
43. Non appena la lampada spia "macchina pronta" (3) si accende, la macchina è pronta per l'uso.
44. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4). All'inizio uscirà un po' d'acqua seguita dal vapore.
45. Mettere sotto il tubo vapore/acqua calda (6) il recipiente con la bevanda desiderata e girare completamente la manopola (4).
46. A fine operazione chiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e premere il pulsante erogazione vapore (12).
47. **IMPORTANTE:** dopo ogni erogazione di vapore, soprattutto se si utilizza il vapore per montare il latte per fare un cappuccino, riaprire la manopola vapore/acqua calda (4) e premere il pulsante erogazione vapore (12) e il pulsante caffè/acqua calda (13). Quando esce l'acqua dal tubo vapore/acqua calda (6), richiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e contemporaneamente premere il pulsante caffè/acqua calda (13) e il pulsante erogazione vapore (12) di nuovo; pulire accuratamente l'erogatore vapore/acqua calda (6). Questa operazione è necessaria per mantenere puliti i condotti acqua/vapore e ripristinare il circuito dell'acqua all'interno dei condotti.

Acqua calda:

48. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua, verificandone il livello dal visualizzatore livello acqua nel serbatoio (20).
49. Premere il pulsante generale (11): la spia (14) si accende (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
50. Non appena la lampada spia "macchina pronta" (3) si accende, la macchina è pronta per l'uso.
51. Prima della preparazione delle bevande, è consigliato aprire la manopola vapore/acqua calda (4) e premere il pulsante erogazione vapore (12) e caffè/acqua calda (13). Si otterrà immediatamente l'uscita di acqua dal tubo (6). Erogare acqua all'interno della vaschetta di scarico acqua removibile per circa 5 secondi. In seguito, premere nuovamente il pulsante caffè/acqua calda (13) e il pulsante erogazione vapore (12), quindi chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
52. Mettere un recipiente vuoto/una tazza vuota sotto il tubo vapore/acqua calda (6) e aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
53. Premere il pulsante erogazione vapore (12) e il pulsante caffè/acqua calda (13). Si otterrà immediatamente l'uscita di acqua dal tubo vapore/acqua calda (6).
54. Raggiunta la quantità d'acqua desiderata, premere nuovamente il pulsante caffè/acqua calda (13) e il pulsante erogazione vapore (12), quindi chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
55. Dopo il prelievo di acqua calda si raccomanda di controllare che il serbatoio (1) contenga ancora acqua.

CONSIGLI UTILI:

- I filtri 1 tazza (9), 2 tazze (10), il filtro cialda (18) e il filtro cieco per il backflushing (21) non devono essere necessariamente lavati ogni volta dopo l'uso. L'importante è accertarsi che non siano ostruiti i fori.
- Per ottenere un ottimo risultato, si consiglia di riscaldare le tazze sull'apposito scaldatasse (2) che funziona solo a macchina accesa.

PULIZIA E CURA:

La pulizia e la manutenzione della macchina sono essenziali sia per la qualità dell'erogazione del caffè sia per la durata dell'apparecchio nel tempo.

La pulizia della macchina deve essere fatta almeno una volta alla settimana.

Prima di iniziare, stacca la spina dalla presa di corrente e aspetta che l'apparecchio sia freddo.

Utilizza un panno morbido, preferibilmente in microfibra come quello LELIT (cod. PLA9101 - non incluso), e inumidiscilo con semplice acqua. Non usare detersivi abrasivi e non immergere la macchina in acqua.

Per una manutenzione accurata ti consigliamo di usare la spazzolina LELIT (cod. PLA9101 non incluso) che ti consente di pulire perfettamente la doccetta e gli spazi tra le guarnizioni, eliminando tutte le incrostazioni e i residui di polvere di caffè anche dalle fessure più piccole.

Per pulire le parti smontabili della macchina puoi usare acqua corrente tiepida. Non lavare in nessun caso i filtri e il portafiltro in lavastoviglie.

Non è necessario pulire i filtri dopo ogni utilizzo, basta che ti accerti che i fori non siano ostruiti.

Al contrario, per mantenere alte le prestazioni della tua macchina è indispensabile che il tubo vapore/acqua calda e il portafiltro vengano puliti attentamente dopo ogni utilizzo.

Detergi il portafiltro per rimuovere i residui grassi del caffè che influiscono negativamente sul gusto del caffè.

Lava la parte esterna del tubo vapore/acqua calda con un panno umido e fai passare una piccola quantità di vapore nel tubo vapore/acqua calda per eliminare tutti i residui interni di latte che potrebbero ostruire il passaggio del vapore rendendo più difficile montare la schiuma in maniera ottimale.

BACKFLUSHING:

Si consiglia di effettuare questa pulizia almeno una volta alla settimana e/o almeno ogni 100 caffè erogati. Le seguenti istruzioni sono valide per tutti i tipi di gruppi montati sulle nostre macchine per caffè.

Materiale occorrente:

- Filtro cieco (21)
- Spazzolina (codice PLA9101)
- Detergente macchina per caffè (codice PLA9201)

Pulizia del gruppo erogatore. Operazioni da seguire:

1. Inserire il filtro cieco (21) nel portafiltro
2. Depositare all'interno del filtro cieco 1 bustina monouso (3,5 grammi) di polvere detergente
3. Agganciare il portafiltro al gruppo erogatore della macchina
4. Azionare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa
5. Fermare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa
6. Senza rimuovere il portafiltro dal gruppo ripetere l'operazione per 5 volte
7. Rimuovere il portafiltro, azionare l'erogazione e risciacquare il portafiltro con l'acqua calda che esce dal gruppo erogatore, fermare l'erogazione.
8. Passare la spazzolina sotto il gruppo erogatore, sulla guarnizione sottocoppa e sulle alette di aggancio del gruppo erogatore. Pulire con un panno umido, asportando i residui delle polveri di caffè.
9. Riagganciare il portafiltro al gruppo erogatore e per risciacquare ripetere i punti 4-5-6 senza polvere detergente
10. Successivamente eliminare il primo caffè che verrà erogato

Pulizia per immersione degli accessori. Operazioni da seguire:

1. Mettere in un recipiente i filtri ed il portafiltro con il manico rivolto verso l'alto
2. Versare nel recipiente 2 bustine monouso (7 grammi) di polvere detergente
3. Versare nel recipiente acqua molto calda fino a coprire tutta la coppa metallica del portafiltro
4. Attendere almeno 15 minuti
5. Rimuovere i particolari immersi e risciacquarli con abbondante acqua potabile calda
6. Successivamente eliminare il primo caffè che verrà erogato

DECALCIFICARE LA MACCHINA:

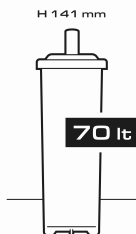
L'utilizzo della macchina genera la naturale formazione di calcare, più o meno rapida in base alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio e alla durezza dell'acqua.

I depositi di calcare intasano i condotti e diminuiscono la temperatura di erogazione influenzando la qualità dell'estrazione del caffè e riducendo la vita del tuo apparecchio.

Per evitare il formarsi di questo calcare che si deposita anche nei circuiti interni, ti consigliamo di utilizzare e sostituire periodicamente il filtro addolcitore a resine LELIT (cod. PLA930M non incluso) che, inserito nel serbatoio, purifica l'acqua dai sali di calcio e magnesio che precipitando formano le incrostazioni di calcare e compromettono il gusto del tuo caffè.

Ricordati che il filtro perde la sua efficacia dopo un certo numero di litri trattati. Come usarlo e quando sostituirlo è riportato sulla confezione del filtro stesso.

Per evitare possibili danni ai componenti della macchina, INTRODURRE NEL SERBATOIO DELL'ACQUA ESCLUSIVAMENTE DECALCIFICANTI NATURALI.



DATI TECNICI:

Alimentazione elettrica: 220-240V 50Hz

Potenza: 1050W

Tempo di riscaldamento: 3 minuti circa

Pressione pompa: 15 bar

Capacità serbatoio acqua: 2,7 litri

Dimensioni (HxLxD): 34*23*27 cm; Peso: 9 Kg

Funzionamento: caffè macinato e cialde carta

PL41EM-120: 120V - 60Hz; potenza 1050W

PL41EM-AS 220V 60Hz; potenza 950W

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

La ringraziamo per aver acquistato un nostro prodotto, costruito secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Seguendo scrupolosamente le semplici operazioni riguardanti l'uso corretto del nostro prodotto in conformità alle prescrizioni essenziali di sicurezza indicate nel presente manuale, potrà ottenere il massimo delle prestazioni e verificare la notevole affidabilità di questo prodotto nel corso degli anni. Di seguito forniamo una pratica tabella riportante alcuni malfunzionamenti e le loro relative rapide soluzioni:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non si forma la crema sul caffè	<ol style="list-style-type: none"> 1. La miscela di caffè non è adatta per il tipo di macchina 2. La macinatura non è corretta 3. La quantità di caffè è insufficiente, il manometro (17) indica una pressione inferiore agli 8 bar 4. Il portafiltro non è stato agganciato bene 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il caffè 2. Regolare la macinatura del caffè 3. Aumentare la dose del caffè e pressarlo adeguatamente 4. Stringere meglio il portafiltro
Il caffè esce troppo freddo	<ol style="list-style-type: none"> 1. La macchina non era alla giusta temperatura 2. Mancato preriscaldamento del portafiltro 3. Mancato preriscaldamento delle tazze 4. Il termostato non lavora entro i valori ottimali 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rispettare le indicazioni riportate nei paragrafi "Messa in funzione della macchina" e "Preparazione del caffè" 2. Il portafiltro deve essere riscaldato contemporaneamente all'acqua, vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina" 3. Scaldare adeguatamente le tazze sull'apposito scadattazze (2) 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce troppo rapidamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il caffè è macinato troppo grosso 2. La quantità di caffè è insufficiente 3. Pressatura del caffè insufficiente 4. Caffè/cialda vecchio o inadatto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. La regolazione della macinatura deve essere più fine 2. Aumentare la dose di caffè 3. Premere maggiormente il caffè 4. Sostituire il caffè/cialda
Il caffè esce tra il gruppo erogazione ed il portafiltro	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il portafiltro non è inserito correttamente 2. Eccessiva quantità di caffè nel filtro 3. Il bordo del portafiltro non è stato pulito 4. La guarnizione sottocoppa è usurata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserirlo in modo corretto 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Rimuovere i residui di caffè dal bordo del portafiltro e pulire la guarnizione sottocoppa 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce a gocce	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il caffè è macinato troppo fine 2. La quantità di caffè è eccessiva 3. Eccessiva pressatura del caffè 	<ol style="list-style-type: none"> 1. La regolazione della macinatura deve essere più grossa 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Pressare meno il caffè
La macchina non eroga vapore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il foro del tubo vapore è ostruito 2. Manca acqua nel serbatoio 3. Il tubo vapore non è stato inserito correttamente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire il foro con l'ausilio di un ago 2. Vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina" 3. Riposizionare il tubo vapore
Durante l'erogazione non esce caffè; il manometro indica 0 bar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manca acqua nel serbatoio 2. Pulsante vapore azionato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introdurre acqua nel serbatoio 2. Disinserire il pulsante vapore
Durante l'erogazione non esce caffè; il manometro indica più di 14 bar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il caffè è macinato troppo fine 2. La quantità di caffè è eccessiva 3. Il caffè è troppo pressato 4. Doccetta sporca 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire con una macinatura più grossa 2. Diminuire la quantità di caffè nel filtro 3. Pressare meno il caffè 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
La macchina non funziona e la spia tensione non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manca la corrente 2. La spina del cavo di alimentazione non è inserita correttamente 3. Il cavo di alimentazione è danneggiato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ripristinare la corrente 2. Inserire correttamente la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente 3. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA per la sostituzione
La spia di accensione è accesa e il LED pronto vapore non si accende entro 10 minuti	<ol style="list-style-type: none"> 1. I termostati di servizio non funzionano 2. La resistenza è interrotta oppure bruciata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA 2. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo <https://lelit.com/it/lelit-in-italia/>.

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

DESCRIPTION:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Water tank | 11. On/off switch |
| 2. Cup warmer | 12. Steam switch |
| 3. Indicator light: machine ready | 13. Coffee/hot water switch |
| 4. Steam/hot water knob | 14. LED light: machine on |
| 5. Brewing group | 15. Tamper |
| 6. Steam/hot water wand | 16. Measuring spoon |
| 7. Removable drip tray grate | 17. Manometer |
| 8. Filterholder | 18. Filter for pods |
| 9. Single cup filter | 19. Removable water tank cover |
| 10. Two-cup filter | 20. Water level indicator |
| | 21. Blindfilter for the backflushing |



IMPORTANT SAFEGUARDS GENERAL WARNINGS

This manual is an integral and essential part of the product. Please read all these warnings carefully as they provide important information on safe installation, use and maintenance. These instructions should be carefully retained for future reference.

- Read all Instructions.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. Do not use appliance for other than intended use.
- The appliance is only designed for making coffee or hot drinks using the hot water or steam wand and for pre-heating cups.
- Store the packaging material (plastic bags, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- Any use other than that described above is improper and could be hazardous; the manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage arising from improper use of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- The appliance must not be left unattended or used outdoors. Suitable for DRY Location ONLY.
- The appliance should not be immersed in water or cleaned by spraying.
- The appliance must not be exposed to atmospheric agents (rain, sun, ice).
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can go below freezing, the tank and the water pipes must be emptied.
- All the packing material (plastic bags, polystyrene, etc.) should be keep out of the reach of children.
- No liability is accepted for the use of unauthorized spares and/or accessories.
- No liability is accepted for repairs not carried out by authorized service centres.
- The manufacturer accepts no liability for tampering with any of the appliance components.

In all the above cases the warranty will be void.

ESSENTIAL SAFETY WARNINGS

As with all electrical appliances, the risk of electric shock cannot be excluded, therefore, the following safety warnings should be carefully observed.

To avoid spilling the connector, never pull the power cord.

- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet.
- To disconnect the appliance, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- In the event of any fault, malfunction or damage, do not attempt to carry out repairs. Switch the appliance off, remove the plug and contact the Service Centre.
- In the event of damage to the plug or the power cord, do not operate the appliance, these should be replaced only and exclusively by the Service Centre.
- Unplug from outlet when not in use.
- Before cleaning the exterior surfaces of the appliance, putting on or taking off parts, switch it off, remove the plug from the outlet and allow to cool.
- To reduce the risk of injury do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- Do not let cord touch hot surfaces.
- Do not let cord hang over edge of table or counter.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Before switching on, ensure that the power supply voltage corresponds to that indicated on the plate on the base of the appliance and that the power supply is properly earthed.
- Do not tamper with the appliance. Contact an authorized technician or the nearest service centre for any problem.
- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Ensure that the electrical outlet is always freely accessible so that the plug can be easily removed when necessary.
- When removing the plug, always hold it directly. It should never be removed by pulling on the power cord, as this can cause damage.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs in water or other liquid.
- Do not use adapters, multiple sockets or extension cords. If their use is unavoidable, use simple adapters or multiple sockets and extension cords that conform to current safety standards, taking care not to exceed the current limit marked on the simple adapter or extension cord, or the maximum capacity of the multiple sockets.

WARNING ABOUT BURN/SCALD RISKS

This appliance produces hot water and steam; therefore, the following safety warnings should be strictly observed

- Warning: hot surfaces remain hot for a certain time also after use. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Take care to avoid contact with water spray or jets of steam.
- When the appliance is switched on, do not touch the cup warming plate as it is hot.
- Never direct the steam or water spray towards your body.
- Be careful when touching the steam/ hot water dispensing wand (6).
- Never remove the filterholder (8) during operation.
- The parts labelled "CAUTION HOT" are very hot, so approach and operate them with maximum caution.
- Only place cups and glasses for use with the coffee machine on the cup warmer (2). Other objects should not be placed there.
- Dry the cups thoroughly before placing them on the cup warmer (2).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

USER INSTRUCTIONS:**Starting the machine:**

1. Remove the machine from its packaging and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags).
2. Lay the machine on a flat and steady surface far away from hot places and from the water taps.
3. Remove the water tank cover (19) placed on the top of the machine and pull the water tank out paying attention not to damage the water tubes inside the tank.
4. Rinse the water tank accurately with fresh water.
5. Fill the tank with cold water.
6. Replace the water tank back in the machine and check that the water tubes are not bent and that the filter is well set on one of them; reposition the tank cover (19).
7. Place the filterholder (8) under the brewing group (5) and turn it from the left to the right. Leave it there so that it can get warm and it gets ready for use.
8. Open the steam/hot water knob (4).
9. Place an empty jug under the steam/hot water wand (6). Press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13).
10. Plug in the machine in the mains. Make sure that the wall socket is of the right voltage.
11. Turn the machine on by pushing the on/off switch (11). The LED light: machine on (14) turns on to confirm the power supply.
12. When water is delivered from the steam/hot water wand (6), press the coffee/hot water switch (13) and the steam switch (12) again and close the steam/hot water knob (4).
13. Press the coffee/hot water switch (13) and deliver water from the brewing group (5) for around 2 minutes with the filterholder inserted (8); after that, stop the delivery by pressing the coffee/hot water switch (13). Wait at least 1 minute before proceeding with the next operation.
14. Fill the tank with cold water.
15. Open the steam/hot water knob (4).
16. Press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) and deliver water for around 2 minutes; after that stop the delivery by pressing the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13). Close the steam/hot water knob (4).
17. Wait at least 1 minute before proceeding with the next operation.
18. After completing all these operations, leave the machine on.

Preparing a coffee:

19. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator (20).
20. Press the on/off switch (11): the LED light "machine on" (14) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
21. As soon as the indicator light (3) turns on, the machine is ready for use.
22. Fit the single cup filter (9) or the two-cup filter (10) into the filterholder (8) that has been warmed up by leaving it attached to the brewing group as described in point 7.
23. Before preparing your coffee, it is advisable to press the coffee/hot water switch (13) to dispense water for 5 seconds from the brewing group (5) with the filterholder inserted (8), into the drip tray. After dispensing water for the indicated time, press the coffee/hot water switch (13) in order to stop the purge.
24. Fill the filter with the ground coffee by means of the supplied measure spoon (16): 1+1/2 measuring spoonful (16) = 1 coffee cup - 3 measuring spoonful (16) = 2 coffee cups. Every time you fill the filter with a spoonful of coffee, press the coffee with the tamper (15) before proceeding to fill it with the next spoonful, remove any excess coffee from the rim of the filterholder.
25. Insert the filterholder (8) into the brewing group (5), turn it from left to right with force, then put the cup on the removable water drip tray grate (7).
26. Press the coffee/hot water switch (13). The pressure value on the manometer (17) should reach the green zone during the extraction.
27. Once you get the coffee desired quantity, push the coffee/hot water switch (13) again.
28. Remove the filterholder (8) and throw the coffee grounds away. Make sure that the filterholder is clean and replace it in the brewing group to warm up again.

Preparing a coffee with coffee pods:

29. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator (20).
30. Press the on/off switch (11): the LED light "machine on" (14) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on, pass to the following point.
31. As soon as the indicator light machine ready (3) turns on, the machine is ready for use.
32. Fit the pod filter (18) into the filterholder (8) that has been warmed up by leaving it attached to the brewing group as described in point 7.
33. Before preparing your coffee, it is advisable to press the coffee/hot water switch (13) to dispense water for 5 seconds from the brewing group (5) with the tightened filterholder (8) into the drip tray. After dispensing water for the indicated time, press the coffee/hot water switch (13) in order to stop the purge.
34. Open the single packed pod not damaging the pod.
35. Place the pod in its filter (18).

36. Insert the filterholder (8) into the brewing group (5), turn it from left to right with force, then put the cup on the removable water drip tray grate (7).
37. Press the coffee/hot water switch (13). The pressure value on the manometer (17) should reach the green zone during the extraction.
38. Once you get the coffee desired quantity, push the coffee/hot water switch (13) again.
39. Remove the filterholder (8) and throw the used pod away.

Steam:

40. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator (20).
41. Press the on/off switch (11): the LED light "machine on" (14) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
42. Press the steam switch (12).
43. As soon as the indicator light machine ready (3) turns on, the machine is ready for use.
44. Open the steam/hot water knob (4). First some water will come out of the wand, then steam.
45. Put the cup with the desired infusion under the steam /hot water wand (6) and turn the knob completely.
46. When the drink has been suitably frothed, close the steam/hot water knob (4) and press the steam switch (12) again.
47. IMPORTANT: after you have frothed your milk, open the steam/hot water knob (4) again and press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again. When some water flows out of the steam wand (6), close the steam/hot water knob (4) again and press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again at the same time. Clean the steam/hot water wand (6) carefully.

Hot water:

48. Check that the water tank (1) has been filled in with water by looking at the water level indicator (20).
49. Press the on/off switch (11): the LED light "machine on" (14) will turn on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
50. As soon as the indicator light machine ready (3) turns on, the machine is ready for use.
51. Before preparing your drinks, it is advisable to open the steam/hot water knob (4) and press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13). You will have immediately water coming out of the steam/hot water wand (6). Dispense water into the drip tray for 5 seconds. After that press the coffee/hot water switch (12) and the steam switch (12), then close the steam/hot water knob (4).
52. Place an empty jug / cup under the steam/hot water wand, open the steam/hot water knob (4) again.
53. Press the steam switch (12) and the hot coffee/hot water switch (13). Hot water will come out of the steam/hot water wand (6) immediately.
54. Once you have got the desired quantity of water, repress the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again and close the steam/water knob (4).
55. After obtaining hot water from the steam/hot water wand (6), make sure that there is still water in the tank (1).

USEFUL TIPS:

- The single cup filter (9), the two-cup filter (10), the pod filter (18) and the blind filter (21) do not need to be washed after each use but check that the holes are not clogged.
- For best results, we suggest warming the cups up on the cup warmer (2) which works only when the machine is on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning and maintenance of the machine are essential for the quality of the coffee and the durability of the appliance.

Cleaning

The machine must be cleaned at least once a week.

Before starting, remove the plug from the electrical outlet and allow the machine to cool.

Use a soft cloth, preferably microfiber, like the LELIT cloth (code PLA9101 - not included), and moisten it with tap water. Do not use any abrasive detergent and do not immerse the machine in water.

For thorough maintenance, we suggest using the LELIT brush (code PLA9101 - not included), which will help you clean the shower and the spaces between the gaskets more effectively, removing stains and coffee residues from even the smallest cracks.

Warm running water can be used to clean the removable parts of the machine. The filters and filterholder should never be washed in dishwasher.

There is no need to clean the filters after each use, but just to ensure they are not clogged.

However, to ensure the best performance from your machine, it is essential to thoroughly clean the steam wand and filterholder after each use.

The filterholder should be cleaned to remove the greasy coffee residues that can negatively affect the taste of your coffee.

Wash the external part of the steam wand with a damp cloth and release a little steam to remove any milk residues from inside the wand, as these could obstruct the steam output, making it more difficult to froth milk properly.

BACKFLUSHING:

It is recommended to perform this cleaning at least once a week and / or at least every 100 brewed coffees. The following instructions apply to all types of groups fitted to all the LELIT coffee machines.

Material needed:

- Blind filter (21)
- Brush (code PLA9101)
- Detergent powder for coffee machine (code PLA9201)

Group cleaning. Follow these steps:

1. Place the blind filter (21) in the filterholder
2. Add 1 single-dose bag of detergent powder (3,5 grams) in the blind filter
3. Insert the filterholder into the brewing group
4. Switch the coffee switch on for about 10 seconds
5. Stop the coffee brewing and wait for 10 seconds
6. Repeat this operation 5 times without removing the filterholder
7. Remove the filterholder, switch the coffee switch on again and rinse the filterholder under hot water that will be dispensed from the group. Turn the switch off
8. Clean the brewing group and the filter first with the brush and then with a damp cloth in order to remove all coffee residues
9. Insert the filterholder into the brewing group again and repeat points 4-5-6 without detergent powder
10. Throw away the first coffee you'll brew

Cleaning of the accessories through immersion. Follow these steps:

1. Place the filters and filterholder in a jug with the filterholder handle upwards
2. Pour 2 single-dose bags of detergent powder in the jug (7 grams)
3. Pour 1 liter of hot water in the jug until the metallic part of the filterholder is completely immersed
4. Wait at least 15 minutes
5. Remove the immersed parts and rinse them with plenty of warm tap water
6. Throw away the first coffee you'll brew

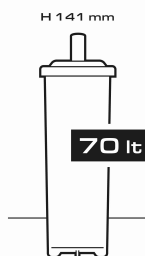
MACHINE DESCALING

Use of the machine creates a natural formation of limescale, over a time period depending on how frequently the machine is used and on the hardness of the water.

Limescale deposits can obstruct the tubes and decrease the brewing temperature, altering the quality of the coffee and reducing the lifetime of your machine.

To avoid the formation of limescale, which can also deposit in the internal circuits, we recommend the use of our LELIT resin filter (code PLA930M - not included) to soften the water. Please insert the water softener filter in the tank following the instructions on the packaging. The filter purifies the water from the calcium and magnesium salts which are deposited to form limescale and affect the taste of your coffee. Remember that the filter loses its efficacy after a certain amount of water treated, so replace it periodically. Instructions for the use and replacement of the filter are given on the box.

To avoid any possibility of damaging of the machine's components, ADD ONLY NATURAL DESCALING PRODUCTS INTO THE WATER TANK.

**TECNICAL DATA:**

Voltage: 220-240V 50Hz; Power: 1050W

Heating time: ca. 3 min.; Pump pressure: 15 bar

Water tank: 2,7 litres

Dimensions (HxLxD): 34*23*27 cm

Weight: 9 kg

To be operated with ground coffee and coffee pods

PL41EM-120: 120V - 60Hz; power 1050W

PL41EM-AS 220V 60Hz; power 950W

TROUBLESHOOTING:

We thank you for buying one of our products, designed and assembled in compliance with the most up-to date technological innovations.

Following the simple operations described in this manual carefully, which complies with all essential safety regulations, you will get the best performance and will appreciate the remarkable reliability of this product over the years.

Please find below the description of the most frequent problems and their solution:

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
There is no crema on the coffee surface	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coffee blend not suitable for machine 2. Improper grinding 3. Too little coffee in filter; the pressure indicated by the manometer (17) is under 8 bar 4. The filterholder has not be tightened under the brewing group 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use a different coffee blend 2. Adjust coffee grinding 3. Put more coffee in the filter and press it properly 4. Tighten the filterholder better
The coffee is too cold	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine had not reached the proper temperature 2. Filterholder has not been preheated 3. Cups have not been preheated 4. Thermostat malfunction. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. See section "<i>Starting the Machine</i>" and "<i>Making a coffee</i>" 2. Filterholder must be heated together with the water – see section "<i>Starting the Machine</i>" 3. Properly heat the cups on the cup-warmer (2) 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
The coffee is delivered too quickly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coffee too coarsely ground 2. Too little coffee in the filter 3. Coffee has not been pressed enough 4. Coffee/pod old or unsuitable 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use a finer grinding 2. Put more coffee in the filter 3. Press the coffee more firmly 4. Use a different coffee blend
Coffee comes out between the coffee group and the filterholder	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filterholder not properly inserted 2. Too much coffee in the filter 3. Edge of the filterholder not clean 4. The brewing group gasket is worn or damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert the filterholder correctly 2. Put less coffee in the filter 3. Clean the edge of the filterholder and the brewing group gasket 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
Coffee is delivered in drops	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coffee too finely ground 2. Too much coffee in the filter 3. Coffee too firmly pressed 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use a coarser grinding 2. Put less coffee in the filter 3. Press the coffee more gently
The machine does not produce steam	<ol style="list-style-type: none"> 1. The steam/hot water wand hole may be obstructed 2. Lack of water in the tank 3. The steam/hot water wand has been improperly positioned 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the hole with a needle 2. See section "<i>Starting the Machine</i>" 3. Reposition the steam/hot water wand
No coffee produced during the coffee shot; the manometer indicates 0 bar pressure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lack of water in the tank 2. Steam switch on 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the tank 2. Turn the steam switch off
No coffee produced during the coffee shot; the manometer indicates more than 14 bar pressure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coffee too finely ground 2. Too much coffee in the filter 3. Coffee too firmly pressed 4. The brewing group douche is dirty 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use a coarser grinding 2. Put less coffee in the filter 3. Press the coffee more gently 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
The machine does not work and the ON light does not come on	<ol style="list-style-type: none"> 1. No power 2. The power cord is not properly plugged in 3. The power cord is damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restore electrical power 2. Plug in the power cord correctly 3. Contact the nearest SERVICE CENTER for a replacement cord
The ON light is on but the ready steam indicator does not turn on within 10 minutes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat malfunction 2. Heating element malfunction 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact the nearest SERVICE CENTER 2. Contact the nearest SERVICE CENTER

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

DESCRIPTION :

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Réservoir | 11. Interrupteur général on / off |
| 2. Chauffe-tasses | 12. Interrupteur distribution vapeur |
| 3. Voyant lumineux vapeur prête | 13. Interrupteur café / eau chaude |
| 4. Bouton vapeur / eau chaude | 14. Voyant lumineux tension |
| 5. Siège porte-filtre | 15. Tasseur |
| 6. Distributeur vapeur / eau chaude | 16. Mesure à café |
| 7. Grille amovible appuie-tasses | 17. Manomètre |
| 8. Porte-filtre | 18. Filtre pour dosettes |
| 9. Filtre 1 tasse | 19. Couvercle amovible réservoir |
| 10. Filtre 2 tasses | 20. Verre niveau du réservoir |
| | 21. Filtre aveugle |

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Avertissements généraux

Le présent manuel est une partie intégrante et essentielle du produit. Lisez attentivement les instructions qu'il contient car elles donnent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et l'entretien. Conservez soigneusement ces instructions pour les consulter ultérieurement.

- Lire toutes les instructions.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, uniquement sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications concernant la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité en toute conscience des dangers potentiels. L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants. Le nettoyage et la maintenance de la machine ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils sont surveillés, s'ils savent comment utiliser la machine en toute sécurité et en toute conscience des dangers potentiels. Le nettoyage et la maintenance ne devraient pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. Garder l'appareil hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, uniquement sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications concernant la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et en toute conscience des dangers potentiels. Aucun enfant ne devrait jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications semblables, telles que : la cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et autres espaces de travail ; les fermes ; par les clients des hôtels, les motels et les autres types de logements ; bed & breakfast et équivalents. Ne pas utiliser l'appareil pour un usage différent de celui auquel il a été destiné.
- Cet appareil est conçu uniquement pour la préparation de café et de boissons chaudes, à travers l'eau chaude ou la vapeur, et pour le pré-réchauffement des tasses.
- Conserver les emballages (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- L'usage impropre de la machine pourrait provoquer des situations de danger pour l'utilisateur. Aucune responsabilité ne saurait être engagée par le producteur en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes – y compris des enfants – aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'il n'y ait quelqu'un qui les surveille et leur indique comment utiliser la machine en toute sécurité.
- Aucun enfant ne devrait jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne peut pas être laissé sans surveillance ou utilisé à l'extérieur. Uniquement destiné aux endroits secs.
- L'appareil ne devrait pas être plongé dans l'eau ou nettoyé à l'aide de vaporisateurs.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Si l'appareil reste stocké dans des endroits où la température peut se baisser jusqu'au gel, vider la chaudière et les circuits de l'eau.
- Tous les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrènes, etc.) devraient rester hors de portée des enfants.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires qui ne sont pas originaux.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de réparations effectuées ailleurs qu'auprès des centres service après-vente agréés.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.

Dans tous les cas énoncés ci-dessus, la garantie n'est pas valable.

Consignes de sécurité essentielles

Étant donné que l'appareil est un appareil électrique, le risque de choc électrique ne peut pas être exclu. Il faut donc respecter scrupuleusement les remarques de sécurité suivantes :

- Pour ne pas retirer le connecteur, ne jamais tirer le câble d'alimentation.
- Toujours brancher d'abord la prise à l'appareil et puis brancher le câble dans la prise de courant.
- Pour débrancher l'appareil, éteignez-le avec le bouton « off » et ensuite débranchez la fiche de la prise.
- Si l'appareil est défectueux, ne pas tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche électrique de la prise de courant et s'adresser au service d'assistance technique.
- En cas de dommages à la fiche électrique ou au câble d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par le centre service d'assistance technique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Avant toute procédure de nettoyage des parties externes de l'appareil, l'éteindre, le débrancher de la prise de courant et le laisser refroidir.
- Pour réduire le risque de blessure, éviter que le câble d'alimentation pende librement de la table et que les enfants puissent le tirer ou que l'on puisse trébucher dessus.
- Ne pas laisser les câbles en proximité de surfaces chaudes.
- Ne pas laisser que les câbles pendent des coins de la table ou de la table de travail.
- L'utilisation d'adaptateurs non recommandés ou vendus par le producteur peut causer incendie, choque électrique ou blessure.
- Ne pas placer l'appareil sur ou en proximité d'un brûleur électrique / à gaz ou encore dans un four chauffé.
- Avant l'allumage, assurez-vous que la valeur de la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette appliquée sur la carrosserie de l'appareil et que l'installation électrique est dotée d'une mise à terre.
- Ne pas altérer l'appareil. En cas de problème, s'adresser au technicien autorisé ou au centre service après-vente agréé le plus proche.
- Ne jamais toucher l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne pas toucher la prise de courant avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée reste librement accessible, pour permettre de débrancher la fiche électrique si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche électrique, tirer directement sur celle-ci. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation car il pourrait être endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, ne pas plonger les câbles ou les prises de courant dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges. Si leur utilisation est indispensable, choisir uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en prenant soin de ne pas dépasser la valeur maximale de débit de courant indiquée sur l'adaptateur simple, sur les rallonges ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.

Avertissements sur le risque de brûlure

Cet appareil produit de l'eau chaude et de la vapeur. Respecter donc scrupuleusement les remarques suivantes concernant la sécurité.

- Attention : les surfaces restent chaudes pendant quelques temps après l'utilisation. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
- Faire attention à ne pas toucher les éclaboussures d'eau ou les jets de vapeur.
- Lorsque l'appareil est en fonction, ne pas toucher le chauffe-tasses parce qu'il est chaud.
- Ne jamais orienter le jet de vapeur ou d'eau chaude vers votre corps.
- Toucher la buse à vapeur / eau chaude (6) avec précaution.
- Ne jamais retirer le porte-filtre (8) pendant la distribution du café.
- Les pièces marquées par l'étiquette « CAUTION HOT » sont des pièces très chaudes, approchez-les et manipulez-les avec un maximum de prudence.
- Placer sur le chauffe-tasses (2) uniquement des tasses et des verres pour le service de la machine. Il est interdit de placer d'autres objets sur le plan chauffe-tasses.
- Essuyer attentivement les tasses avant de les placer sur le plan chauffe-tasses (2).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI:**Mise en fonction de la machine :**

1. Ôtez la machine de la boîte et éloignez tous les sachets et le matériel d'emballage.
2. Positionnez la machine sur une surface stable et plane, loin de sources de chaleur et de robinets du réseau hydrique.
3. Enlevez le couvercle amovible (19) du réservoir et ôtez le réservoir (1) en faisant attention à ne pas endommager les tubes à l'intérieur.
4. Rincez soigneusement le réservoir avec de l'eau froide.
5. Remplissez le réservoir (1) avec de l'eau froide.
6. Remettez le réservoir (1) dans son siège, en contrôlant que les tubes ne soient pas pliés et que le filtre mis à l'extrémité d'un des deux tubes soit bien fixé.
7. Insérez le porte-filtre (8) dans le porte-filtre (5) en tournant de gauche à droite, de sorte qu'il se réchauffe et qu'il soit prêt à l'emploi.
8. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
9. Placez un récipient vide sous la buse vapeur / eau chaude (6). Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
10. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant (vérifiez le voltage).
11. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur général (11). Le voyant lumineux de tension (14) s'allumera pour confirmer l'alimentation au réseau électrique.
12. Lorsque l'eau sort du bec de la buse de vapeur (6), appuyez de nouveau l'interrupteur café / eau chaude (13) et l'interrupteur distribution vapeur (12) et relâchez le bouton vapeur / eau chaude (4).
13. Appuyez sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et distribuez de l'eau du groupe (5) pendant 2 minutes avec le porte-filtre accroché (8), puis arrêtez la distribution en maintenant l'interrupteur café / eau chaude (13). Une fois cette opération terminée, attendez au moins 1 minute avant de poursuivre avec l'opération suivante.
14. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.
15. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
16. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Vous obtiendrez immédiatement la sortie d'eau du distributeur vapeur / eau chaude (6). Distribuez de l'eau pendant 2 minutes, puis arrêtez la distribution en appuyant sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Fermez le bouton vapeur / eau chaude (4).
17. Une fois cette opération terminée, attendez au moins 1 minute avant de poursuivre avec l'opération suivante.
18. Après avoir terminé toutes ces opérations, la machine peut rester branchée.

Préparation du café avec du café moulu :

19. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en regardant le verre niveau de l'eau (20).
20. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) s'allume (faites ces opérations seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
21. Dès que le voyant de signalisation vapeur prête (3) s'allume, la machine est prête à l'emploi.
22. Insérez le filtre (9) 1 tasse ou 2 tasses (10) dans le porte-filtre (8), après l'avoir fait réchauffer comme décrit au point 7.
23. Avant la préparation du café, il est recommandé d'appuyer sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et distribuez de l'eau du groupe (5) dans le tiroir amovible décharge d'eau pendant 5 secondes avec le porte-filtre accroché (8). Une fois distribuée l'eau pendant le temps indiqué, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13) pour terminer la purge.
24. À l'aide de la mesure à café (16) en dotation, (1+1/2 mesure à café = 1 tasse de café ; 2 mesures à café = 2 tasses de café), remplissez le filtre avec le café moulu. Après chaque mesure mise dans le filtre utilisez le presseur (15) en dotation pour presser le café. Assurez-vous que le bord du porte-filtre soit propre, sans traces de café, qui pourraient empêcher la fixation correcte du porte-filtre, en causant des pertes.
25. Insérez le porte-filtre (8) dans le siège du porte-filtre (5) en le tournant, avec force, de la gauche vers la droite ; ensuite positionnez les tasses sur la grille appuie-tasses (7).
26. Appuyez sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Le manomètre (17) indiquera la pression de service, comprise entre les valeurs de la zone verte.
27. Lorsque la quantité de café souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur (13).
28. Enlevez le porte-filtre (8) et jetez le marc de café, vérifiez qu'il soit propre et insérez-le dans le support (5) pour le maintenir à la bonne température.

Préparation du café avec les dosettes :

29. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en observant le verre niveau du réservoir (20).
30. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) s'allume (faites ces opérations seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
31. Dès que le voyant de signalisation vapeur (3) s'allume, la machine est prête à l'emploi.
32. Insérez le filtre pour dosettes (18) dans le porte-filtre (8), après l'avoir réchauffé comme il est décrit au point 7.
33. Avant la préparation du café, il est recommandé d'appuyer sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et de distribuer de l'eau du groupe (5) dans le tiroir amovible décharge d'eau pendant 5 secondes avec le porte-filtre accroché (8). Une fois distribuée l'eau pendant le temps indiqué, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13) pour terminer la purge.
34. Ôtez la dosette de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager le produit.
35. Insérez la dosette dans le filtre pour dosettes (18).

36. Insérez le porte-filtre (8) dans le siège du porte-filtre (5) en le tournant, avec force, de la gauche vers la droite ; ensuite positionnez les tasses sur la grille appuie-tasses (7).
37. Appuyez sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Le manomètre (17) indiquera la pression de service, comprise entre les valeurs de la zone verte.
38. Lorsque la quantité de café désirée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
39. Enlevez le porte-filtre (8) et jetez la dosette utilisée.

Vapeur :

40. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en regardant le verre niveau du réservoir (20).
41. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) s'allume (faites ces opérations seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
42. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12).
43. Quand le voyant lumineux vapeur prête (3) s'allume, la machine est prête à l'emploi.
44. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4). Au début il y aura une perte d'eau et de vapeur.
45. Placez sous la buse vapeur (6) le récipient contenant la boisson souhaitée et tournez complètement le bouton.
46. À la fin de l'opération, refermez le bouton vapeur/ eau chaude (4) et appuyez sur l'interrupteur de distribution vapeur (12).
47. IMPORTANT : après chaque utilisation de la vapeur - surtout si cela a été utilisée pour faire la crème du lait pour la préparation d'un cappuccino - ouvrez de nouveau le bouton vapeur / eau chaude (4) et appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13). Quand l'eau commence à sortir de la buse vapeur / eau chaude (6), fermez le bouton vapeur / eau chaude (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12) ; nettoyez la buse vapeur / eau chaude (6). Cette opération est nécessaire pour maintenir les conduits eau / vapeur propres et pour rétablir le circuit de l'eau dans les conduits.

Eau chaude :

48. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau, en regardant le verre niveau du réservoir (20).
49. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) s'allume (seulement si la machine est éteinte, autrement passer au point suivant).
50. Lorsque le voyant de signalisation (3) s'allume, la machine est prête à l'emploi.
51. Avant la préparation des boissons, il est recommandé d'ouvrir le bouton vapeur / eau chaude (4) et d'appuyer sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et café / eau chaude (13). Vous obtiendrez immédiatement la sortie d'eau du distributeur vapeur / eau chaude (6). Distribuez de l'eau dans le tiroir amovible décharge d'eau pendant environ 5 secondes. Ensuite, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12), puis fermez le bouton vapeur / eau chaude (4).
52. Placez un récipient vide / une tasse vide sous la buse vapeur / eau chaude (6) et ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
53. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café / eau chaude (13); il y aura immédiatement une sortie d'eau de la buse vapeur / eau chaude (6).
54. Lorsque la quantité d'eau souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et refermez le bouton de vapeur / eau chaude (4).
55. Après le prélèvement d'eau chaude, il est recommandé de contrôler que le réservoir (1) contient de l'eau.

CONSEILS PRATIQUES :

- Les filtres 1 tasse (9), 2 tasses (10), le filtre pour dosettes (18) e le filtre aveugle (21) ne doivent pas nécessairement être lavés après chaque utilisation. Ce qui est important est de s'assurer que les trous ne sont pas obstrués.
- Pour obtenir un résultat excellent, il est conseillé de réchauffer les tasses sur le chauffe-tasses (2) qui ne fonctionne que si la machine est branchée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Le nettoyage et l'entretien de la machine sont essentiels pour la qualité du café, mais aussi pour la longévité de l'appareil.

Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.

Avant de commencer, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que l'appareil ne soit froid. Utilisez un chiffon doux, de préférence en microfibre comme le chiffon LELIT (référence PLA9101 non fourni), légèrement imbibé d'eau propre. N'utilisez pas de détergents abrasifs et ne plongez jamais la machine dans l'eau.

Pour un entretien minutieux, nous vous recommandons d'utiliser la petite brosse LELIT (référence PLA9101 non four-ni) qui vous permet de nettoyer parfaitement les buses et les espaces entre les joints, en éliminant toutes les taches et les résidus de poudre de café jusque dans les moindres fissures.

Pour nettoyer les parties amovibles de la machine, vous pouvez utiliser de l'eau courante tiède. En aucun cas, vous ne devez mettre les filtres et les porte-filtres dans le lave-vaisselle.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer les filtres après chaque utilisation, vous devez simplement vérifier que les orifices ne soient pas obstrués. Au contraire, pour conserver une machine performante, il est indispensable que la buse vapeur et le porte-filtre soient soigneusement nettoyés après chaque utilisation.

Nettoyez le porte-filtre pour éliminer les résidus gras du café qui altèrent le goût du café.

Lavez la partie extérieure de la buse vapeur avec un chiffon humide et faites circuler un peu de vapeur dans la buse pour éliminer tous les résidus de lait restés à l'intérieur qui pourraient obstruer le passage de la vapeur, ce qui rendrait plus difficile de monter la mousse de manière optimale.

BACKFLUSHING :

Il est conseillé d'effectuer la procédure de nettoyage une fois par semaine et/ou tous les 100 cafés préparés. Les instructions suivantes sont valables pour tous les types de groupe montés sur nos machines à café.

Matériel nécessaire :

- Filtre aveugle (21)
- Brosse (art. PLA9101)
- Détergent machine café (art. PLA9201)

Nettoyage du groupe distributeur. Opérations à suivre :

1. Insérer le filtre aveugle (21) dans le porte-filtre.
2. Verser 1 sachet à usage unique (3,5 g) de poudre détergente dans le filtre aveugle.
3. Insérer le port-filtre dans le groupe de la machine.
4. Faire commencer la préparation du café et laisser fonctionner pendant environ 10 secondes.
5. Arrêter la préparation et maintenir fermé pour environ 10 secondes.
6. Sans enlever le porte-filtre répéter l'opération 5 fois.
7. Enlever le porte-filtre, faire commencer la distribution et utiliser l'eau chaude qui coule du groupe pour rincer le porte-filtre, ensuite arrêter la distribution.
8. Utiliser la brosse pour nettoyer sous le groupe, le joint du groupe et les ailes du groupe distribution. Nettoyer avec l'aide d'un chiffon humide, en éliminant les résidus de la poudre de café.
9. Insérer de nouveau le porte-filtre dans le groupe distribution et pour rincer le groupe répéter les points 4-5-6 sans utiliser la poudre détergente.
10. Ensuite, jeter le premier café préparé.

Nettoyage des accessoires à travers immersion. Opérations à suivre :

1. Dans une carafe insérer les filtres et le porte-filtre avec la manche vers le haut.
2. Verser 2 sachets à usage unique (7 g) de poudre détergente dans la carafe.
3. Verser dans la carafe de l'eau très chaude jusqu'à couvrir toute la partie en métal du porte-filtre.
4. Attendre au moins 15 minutes.
5. Enlever les accessoires et rincer avec de l'abondante eau potable chaude.
6. Ensuite jeter le premier café préparé avec les accessoires lavés.

Détartrage de la machine

L'utilisation de la machine génère une formation naturelle de calcaire, plus ou moins rapidement, selon la fréquence d'utilisation de l'appareil et la dureté de l'eau.

Les dépôts calcaires bouchent les conduits et diminuent la température de l'eau en influençant la qualité de l'extraction du café et en réduisant la durée de la vie de votre appareil.

Pour éviter la formation du calcaire qui se dépose également dans les circuits internes, nous vous recommandons de toujours utiliser la cartouche filtrante à résine LELIT (référence PLA930M non inclus). Une fois placée dans le réservoir, cette cartouche filtrante purifie l'eau des sels de calcium et de magnésium qui forment par précipitation les dépôts calcaires et altèrent le goût de votre café.

Ne pas oublier que la cartouche perd son efficacité après un certain nombre de litres traités. L'emballage de la cartouche indique comment l'utiliser et quand la remplacer.

Afin d'éviter tout dommage des composants de l'appareil, INTRODUIRE DANS LE RÉSERVOIR D'EAU SEULEMENT DES PRODUITS DÉTARTRANS NATURELS.

**DONNEES TECHNIQUES**

Alimentation électrique : 220-240V 50Hz

Puissance : 1050W

Durée de réchauffage : environ 3 min

Pression de la pompe : 15 bar

Capacité du réservoir d'eau : 2,7 litres

Dimensions: 34*23*27 cm; Poids: 9 kg

Fonctionnement avec: café moulu et café en dosettes.

PL41EM-120: 120V - 60Hz, Puissance 1050W

PL41EM-AS 220V 60Hz; Puissance 950W

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS

Nous vous remercions pour avoir acheté notre produit, qui est fait selon les nouvelles innovations technologiques. Vous devez simplement suivre les indications relatives à l'usage correct en conformité des prescriptions de sûreté indiquées sur ce manuel et vous aurez les meilleures prestations et pourrez vérifier la fiabilité de ce produit au cours des années. De suite, vous trouvez un tableau avec quelques-uns des mauvais fonctionnement et leurs relatives solutions :

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Il n'y a pas de mousse sur le café.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le mélange de café n'est pas approprié à ce type de machine. 2. La mouture n'est pas correcte. 3. La quantité de café n'est pas suffisante ; le manomètre (17) indique une pression au-dessus des 8 bar. 4. Le porte-filtre n'a pas été fixé correctement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le café. 2. Réglez la mouture du café. 3. Augmentez la dose du café et pressez-le bien. 4. Fixez bien le porte-filtre.
Le café sort trop froid.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'était pas à la bonne température. 2. Le porte-filtre n'a pas été préchauffé. 3. Les tasses n'ont pas été préchauffées. 4. Le thermostat ne fonctionne pas dans de bonnes limites. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Respectez les indications présentées dans le paragraphe « <i>Mise en fonction de la machine</i> » et « <i>Préparation du café</i> ». 2. Le porte-filtre doit être chauffé en même temps que l'eau - Voir paragraphe « <i>Mise en fonction de la machine</i> » 3. Chauffez les tasses sur le chauffe-tasses (2). 4. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE
Le café sort trop rapidement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le café est moulu trop grossièrement. 2. Il n'y a pas assez de café. 3. Le café n'est pas assez pressé. 4. Café vieux ou inapproprié. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réglage de la mouture doit être plus fin. 2. Augmentez la dose de café. 3. Pressez davantage le café. 4. Remplacez le café / la dosette.
Le café sort entre le groupe de distribution et le porte-filtre.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le porte-filtre n'est pas inséré correctement. 2. Il y a trop de café dans le filtre. 3. Le bord du porte-filtre n'a pas été nettoyé. 4. Le joint sous la coupe est usé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'insérer correctement. 2. Diminuez la quantité de café. 3. Enlevez les résidus de café du bord du porte-filtre. 4. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE.
Le café sort goutte à goutte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le café est moulu trop fin 2. Il y a trop de café. 3. Le café est trop pressé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réglage de la mouture doit être plus gros. 2. Diminuez la quantité de café. 3. Pressez moins le café.
La machine ne fait pas de vapeur	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'orifice de la partie finale du tube de vapeur est bouché. 2. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 3. Le tube vapeur n'est pas inséré correctement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez l'orifice à l'aide d'une aiguille. 2. Voir paragraphe « <i>Mise en fonction de la machine</i> ». 3. Remettez en place le tube vapeur.
Pendant la distribution le café ne sort pas ; le manomètre indique 0 bar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 2. L'interrupteur vapeur est pressé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Versez de l'eau dans le réservoir. 2. Relâchez l'interrupteur vapeur.
Pendant la distribution le café ne sort pas ; le manomètre indique une pression supérieure aux 14 bar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le café est moulu trop fin. 2. Il y a trop de café. 3. Le café est trop pressé. 4. Douchette sale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le remplacer avec un café moulu plus grossièrement. 2. Diminuez la quantité de café dans le filtre. 3. Pressez moins le café. 4. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE.
La machine ne fonctionne pas et le voyant de tension ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence de courant. 2. La fiche du câble d'alimentation n'est pas bien branchée. 3. Le câble d'alimentation est endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez l'alimentation de la prise électrique. 2. Branchez correctement la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant. 3. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE pour le remplacement.
Le voyant tension est allumé et le voyant vapeur ne s'allume pas en 10 minutes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les thermostats de service ne fonctionnent pas. 2. La résistance est interrompue ou grillée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE. 2. S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE .

Les données et les images indiquées peuvent être changées afin d'améliorer les prestations du produit même.

EINRICHTUNG:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Wasserbehälter | 11. Hauptschalter |
| 2. Tassenwärmer | 12. Schalter für Dampf Ausgabe |
| 3. LED-Anzeige „Maschine bereit“ | 13. Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe |
| 4. Dampf-/Heißwasserdrehknopf | 14. LED-Anzeige Ein/Aus |
| 5. Brühgruppe | 15. Tamper |
| 6. Dampf-/Heißwasserrohr | 16. Messlöffel |
| 7. Abnehmbares Abtropfgitter | 17. Manometer |
| 8. Siebträger | 18. Kaffeepad-Sieb |
| 9. 1-Tassen-Sieb | 19. Abnehmbarer Deckel für Wassertank |
| 10. 2-Tassen-Sieb | 20. Wasserstand Anzeiger |
| | 21. Blindfilter |



WICHTIGE SCHUTZMAßNAHMEN

Allgemeine Hinweise

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Lesen Sie alle Anweisungen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren psychische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis, nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch und im Bewusstsein der beteiligten Gefahr benutzt werden. Das Gerät und der Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushalts-, und ähnlichen Anwendungsbereichen zu verwenden: z.B. in Personalküchen, Büros und verwandten Arbeitsumgebungen; Von Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumfelder; Bed & Breakfast und ähnliche Strukturen. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als den vorgesehenen Gebrauch. Es ist nicht für ein kontinuierliches, kommerzielles oder professionelles Mahlen ausgelegt!
- Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee und Heißgetränken durch heißes Wasser oder Dampf und für die Vorheizung der Tassen konzipiert.
 - Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polyurethan-Hartschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Alle andere als der oben beschriebene Gebrauch ist unsachgemäß und kann gefährlich sein; der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern), benutzt werden, deren psychische, sensorische, oder geistige Fähigkeiten reduziert sind. Auch nicht von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Nutzungskennntnis solcher Geräte, oder aber nur unter Aufsicht/Anleitung über deren sicheren Gebrauch und nur im Bewusstsein der möglichen Nutzungsgefahren!
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen oder im Freien verwendet werden. NUR für TROCKENE Standorte geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder mit Wasserstrahl gereinigt werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.
- Wenn das Gerät in Räumen gelagert wird, in denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann, leeren Sie den Kessel und die Rohrleitungen des Wasserkreislaufs.
- Das gesamte Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor usw.) sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Wir können keine Verantwortung für unbefugte Änderungen an irgendwelchen Komponenten des Geräts übernehmen.
- Jegliche Haftung wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen, für Reparaturen, die von nicht durch uns autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Aufbrechen von Komponenten.

In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.

Grundlegende Sicherheitsinformationen

Weil das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden. Deshalb sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig eingehalten werden.

Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um ein Verschütten des Steckers zu vermeiden.

- Stecken Sie immer zuerst den Stecker in das Gerät und dann das Kabel in die Steckdose.
- Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, stellen Sie einen beliebigen Regler auf "Aus" und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie im Falle einer Störung, Fehlfunktion oder Beschädigung nicht, Reparaturen durchzuführen. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker ab und wenden Sie sich an das Servicecenter.
- Bei Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen, diese sollten nur und ausschließlich vom Servicecenter ausgetauscht werden.
- Bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Außenflächen des Geräts reinigen, Teile an- oder abnehmen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Um das Verletzungsrisiko zu verringern, legen Sie das Kabel nicht über die Arbeitsplatte oder Tischplatte, wo sie von Kindern angezogen oder unbeabsichtigt gestolpert werden kann.
- Lassen Sie das Kabel keine heißen Oberflächen berühren.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante hängen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen.
- Stellen Sie es nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners oder in einen beheizten Ofen.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die Versorgungsspannung der auf dem Schild am Gerätesockel angegebenen entspricht und dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet ist.
- Manipulieren Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich bei Problemen an einen autorisierten Techniker oder das nächstgelegene Servicecenter.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose immer frei zugänglich ist, damit der Stecker bei Bedarf leicht entfernt werden kann.
- Halten Sie den Stecker beim Entfernen immer direkt fest. Es sollte niemals durch Ziehen am Netzkabel entfernt werden, da dies zu Schäden führen kann.
- Zum Schutz vor Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen Kabel, Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckerleisten und/oder Verlängerungskabel. Falls die Verwendung derselben nicht vermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem Einfachadapter und dem Verlängerungskabel angegebene maximale Kapazität und die auf dem Mehrfachadapter angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschritten wird.

Warnhinweise über die Gefahren von Verbrühungen

Dieses Gerät erzeugt Heißwasser und Dampf. Halten Sie deshalb sorgfältig die folgenden Sicherheitsanweisungen ein.

- Achtung: die heißen Flächen bleiben heiß für eine gewisse Zeit auch nach dem Gebrauch. Heiße Oberflächen nicht berühren. Verwenden Sie Griffe oder Knöpfe.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Spritzwasser oder Dampf in Kontakt kommen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie nicht die Fläche zum Tassenwärmen, denn sie ist heiß.
- Richten Sie den Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl niemals in Richtung von Körperteilen.
- Berühren Sie vorsichtig das Dampf-/ Heißwasserrohr (6).
- Den Siebträger (8) niemals während der Kaffeeabgabe entfernen.
- Bei den mit einem Etikett „CAUTION HOT“ markierten „Teilen“ handelt es sich um sehr heiße Teile, die mit größter Vorsicht zu behandeln sind.
- Stellen Sie auf den Tassenwärmer (2) nur Espressotässchen, Tassen und Gläser für den Betrieb der Kaffeemaschine. Es ist nicht erlaubt, andere Gegenstände auf den Tassenwärmer zu stellen.
- Lassen Sie die Tassen gründlich trocknen, bevor Sie sie auf den Tassenwärmer (2) stellen.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

BEDIENUNGSANLEITUNG:**Erstinbetriebnahme der Maschine:**

1. Nehmen Sie die Maschine vorsichtig aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsteile entfernt wurden. (einschließlich der Schutzbeutel)
2. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche, weit weg von einer Wärmequelle oder dem Wasserhahn.
3. Entnehmen Sie den Deckel des Wassertanks (19) und den Wassertank (1) und passen Sie darauf, dass die Wasserschläuche nicht beschädigt werden.
4. Spülen Sie ihn (1) mit kaltem Wasser.
5. Füllen Sie den Tank gründlich mit kaltem Wasser.
6. Stellen Sie den Wassertank (1) in die Maschine zurück und kontrollieren Sie, dass die die Wasserschläuche nicht verbogen sind. Überprüfen Sie bitte, dass der Filter fest am Ende einer der Schläuche sitzt.
7. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie ihn von links nach rechts kraftvoll, damit er schnell warm wird und immer zur Benutzung bereit ist.
8. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
9. Stellen Sie einen leeren Behälter unter das Dampf- /Heißwasserrohr (6). Drücken Sie den Schalter für die Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13).
10. Stecken Sie den Stecker an dem Stromnetz ein und kontrollieren Sie die Spannung der Steckdose.
11. Drücken Sie den Hauptschalter (11), um die Maschine einzuschalten. Das Aufleuchten der LED-Anzeige (14) bestätigt die Stromversorgung.
12. Sobald Wasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) austritt, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für die Dampfausgabe (12) und schließen Sie den Drehknopf für Dampf/Heißwasserausgabe (4).
13. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und lassen Sie Wasser für etwa 2 Minuten aus der Brühgruppe (5) ausgeben, wobei der Siebträger (8) angeschlossen ist, danach drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) um die Abgabe zu stoppen. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, warten Sie mindestens 1 Minuten, bevor Sie mit dem nächsten Vorgang fortfahren.
14. Füllen Sie den Tank gründlich mit kaltem Wasser.
15. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
16. Drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sie erhalten sofort Wasser aus dem Dampf - /Heißwasserrohr (6). Lassen Sie Wasser für 2 Minuten ausgeben, danach drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) um die Ausgabe zu stoppen. Schließen Sie den Drehknopf für Dampf/Heißwasserausgabe (4).
17. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, warten Sie mindestens 1 Minute, bevor Sie mit dem nächsten Vorgang fortfahren.
18. Nach der Inbetriebnahme der Maschine kann die Maschine dann eingeschaltet bleiben.

Kaffeezubereitung mit gemahlenem Kaffee:

19. Überprüfen Sie durch das Sichtfenster (20), ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
20. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige (14) leuchtet (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben).
21. Sobald die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.
22. Setzen Sie das Eintassensieb (9) oder das Zweitassensieb (10) in den Siebträger (8) ein, der wie in Punkt 7 beschrieben idealerweise angewärmt ist.
23. Bevor Sie Ihren Kaffee brühen, ist es ratsam, den Schalter für Kaffee/Heißwasserausgabe (13) zu drücken, um Wasser aus der Brühgruppe (5) für 5 Sekunden mit befestigtem Siebträger in die Abtropfschale auszugeben. Nachdem das Wasser für die angegebene Dauer ausgegeben wurde, drücken Sie den Schalter für Kaffee/Heißwasserausgabe (13), um das Purge zu beenden.
24. Mit dem beiliegenden Messlöffel (16) (1+1/2 Löffel = 1 Tasse - 3 Löffel = 2 Tassen) füllen Sie den gemahlene Kaffee in dem Sieb. Jedes Mal, wenn Sie das Sieb mit einem Löffel Kaffee füllen, drücken Sie den Kaffee mit dem Tamper (15), bevor Sie ihn mit dem nächsten Löffel füllen, entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Rand des Siebträgers, bevor Sie ihn an der Brühgruppe befestigen.
25. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse(n) unter die Brühgruppe auf das Abtropfgitter (7).
26. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Der Druckwert des Manometers (17) wird die grüne Zone während der Kaffeeabgabe erreichen.
27. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter (13) wieder.
28. Vergewissern Sie sich, den Siebträger zu entleeren und spannen Sie ihn in die Brühgruppe (5) wieder ein, damit er warm bleibt.

Kaffeezubereitung mit Kaffeepad:

29. Überprüfen Sie durch das Sichtfenster (20), ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
30. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige (14) leuchtet (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben).
31. Sobald die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.
32. Setzen Sie das Pad-Sieb (18) in den Siebträger (8) ein, der wie in Punkt 7 beschrieben idealerweise angewärmt ist.

33. Bevor Sie Ihren Kaffee brühen, ist es ratsam, den Schalter für Kaffee/Heißwasserausgabe (13) zu drücken, um Wasser aus der Brühgruppe (5) für 5 Sekunden mit befestigtem Siebträger (8) in die Abtropfschale auszugeben. Nachdem das Wasser für die angegebene Dauer ausgegeben wurde, drücken Sie den Schalter für Kaffee/Heißwasserausgabe (13), um das Purge zu beenden.
34. Öffnen Sie die Pad-Verpackung so dass das Kaffeepad nicht beschädigt wird.
35. Setzen Sie das Kaffeepad in das Pad-Sieb (18) ein.
36. Setzen Sie den Siebträger (8) in die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse unter der Brühgruppe auf das Abtropfgitter (7).
37. Drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Der Druckwert des Manometers (17) wird die grüne Zone während der Kaffeeabgabe erreichen.
38. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter für Kaffee/Heißwasserausgabe (13) wieder.
39. Den Siebträger (8) aus der Brühgruppe entfernen und das Kaffeepad wegwerfen.

Dampf:

40. Überprüfen Sie durch das Sichtfenster (20), ob der Wassertank (1) mit ausreichend Wasser vorhanden ist.
41. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Anzeige (14) leuchtet. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben).
42. Drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12).
43. Sobald die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.
44. Öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4). Zunächst tritt ein wenig Wasser mit Dampf aus.
45. Stellen Sie das Gefäß mit dem gewünschten Getränk unter das Dampf-/ Heißwasserrohr (6) und drehen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) vollständig.
46. Sobald das Getränk aufgeschäumt ist, schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) und drücken den Schalter für Dampfausgabe (12).
47. WICHTIG: Dann öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) nochmals und drücken den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sobald Wasser aus dem Dampfrohr (6) austritt, schließen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) und drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) gleichzeitig wieder. Reinigen Sie das Dampf-/ Heißwasserrohr (6).

Heißwasser:

48. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (1) Wasser enthält. An der Seite vom Tank können Sie jederzeit den Wasserstand kontrollieren. (20).
49. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED-Spannung (14) leuchtet. (nur im Fall, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben).
50. Sobald die LED-Anzeige „Maschine bereit“ (3) leuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.
51. Es wird empfohlen, vor der Zubereitung der Getränke den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) zu öffnen, den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) zu drücken. Sie werden sofort Heißwasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) erhalten. Lassen Sie das Heißwasser in die abnehmbare Abtropfschale für ca. 5 Sekunden ausgeben. Anschließend den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) drücken und dann den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4) schließen.
52. Stellen Sie eine leere Kanne / Tasse unter das Dampf- / Heißwasserrohr, öffnen Sie den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
53. Drücken Sie den Schalter für Dampfausgabe (12) und den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13). Sie werden sofort Heißwasser aus dem Dampf-/Heißwasserrohr (6) erhalten.
54. Sobald die gewünschte Wassermenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter für Kaffee-/Heißwasserausgabe (13) und den Schalter für Dampfausgabe (12) nochmals und schließen den Drehknopf für Dampf-/Heißwasserausgabe (4).
55. Nachdem Sie das Heißwasser entnommen haben, überprüfen Sie, ob es noch Wasser im Wasserbehälter (1) gibt.

NÜTZLICHE HINWEISE:

- Die Siebe (9), (10), (18) und (21) müssen nicht unbedingt nach jedem Gebrauch gereinigt werden, aber vergewissern Sie sich, dass die Löcher nicht verstopft sind.
- Wir empfehlen, immer die Tassen auf dem Tassenwärmer (2) zu wärmen, der nur bei eingeschalteter Maschine funktioniert, um einen guten Kaffee zu erhalten.

Reinigung und Pflege

Die Reinigung und Wartung der Maschine sind für die Qualität der Kaffeeabgabe und auch für die Lebensdauer des Geräts sehr wichtig.

Die Reinigung der Maschine muss mindestens einmal pro Woche erfolgt werden.

Bevor Sie sie beginnen, entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abkühlt.

Verwenden Sie ein weiches Tuch, vorzugsweise aus Mikrofaser, wie das von LELIT (Kode PLA9101, nicht enthalten) und feuchten Sie es mit klarem Wasser an.

Verwenden Sie keine Scheuermittel und tauchen Sie die Maschine nicht ins Wasser. Für die sorgfältige Wartung empfehlen wir Ihnen, die LELIT Bürste (Kode PLA9101, nicht enthalten), mit der Sie die Duschsiebe und Zwischenräume zwischen den Dichtungen perfekt reinigen können, indem Sie alle Flecken und Rückstände von Kaffeereste auch aus den schmalsten Ritzen entfernen können.

Zum Reinigen der abnehmbaren Maschinenteile können Sie lauwarmes fließendes Wasser verwenden. Spülen Sie die Siebe und den Siebträger auf keinen Fall in der Spülmaschine. Es ist nicht nötig, die Siebe nach jeder Verwendung zu reinigen.

Es genügt, sich zu vergewissern, dass die Löcher nicht verstopft sind. Um die hohe Leistung Ihrer Maschine zu erhalten, ist es hingegen unerlässlich, das Dampf-/Heißwasserrohr und den Siebträger nach jedem Gebrauch sorgfältig zu reinigen. Reinigen Sie den Siebträger, um die Fettrückstände zu entfernen, die eine nachteilige Wirkung auf den Geschmack des Kaffees haben können. Reinigen Sie die Außenseite des Dampf-/Heißwasserrohrs mit einem feuchten Tuch und lassen Sie ein wenig Dampf durch das Dampf-/Heißwasserrohr herauskommen, um die Rückstände der Milch zu beseitigen, die den Durchtritt des Dampfes behindern könnten. Dies würde das optimale Aufschäumen der Milch sehr schwierig machen.

BACKFLUSHING:

Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Woche durchzuführen und / oder mindestens alle 100 Kaffeebezüge.

Die folgenden Anweisungen gelten für alle LELIT Kaffeemaschinen (unabhängig vom Durchmesser der Brühgruppe)

Benötigtes Material:

- Blindsieb (21)
- Bürste (Art-Nr PLA9101)
- Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen (Art-Nr PLA9201)

Reinigung der Gruppe. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie das Blindsieb (21) in den Siebträger ein
2. Befüllen Sie das Blindsieb mit einem Einwegbeutel von Reinigungsmittel (3,5 Gramm)
3. Befestigen Sie den Siebträger an der Brühgruppe
4. Schalten Sie den Schalter für Kaffeezubereitung ein und lassen Sie Wasser für 10 Sekunden herauskommen.
5. Den Schalter für die Kaffeezubereitung ausschalten und 10 Sekunden warten
6. Wiederholen Sie diese Operation 5mal, ohne den Siebträger von der Brühgruppe zu entfernen.
7. Entfernen Sie den Siebträger, schalten Sie der Schalter für die Kaffeezubereitung ein und spülen Sie den Siebträger mit dem Wasser von der Gruppe. Schalten Sie danach den Schalter wieder aus
8. Reinigen Sie die Brühgruppe und die Brühdichtung mit der Bürste und mit einem feuchten Tuch, um die Kaffeepulverreste 100% zu entfernen.
9. Setzen Sie den Siebträger in die Brühgruppe wieder ein und wiederholen Sie die Punkte 4-5-6 ohne Reinigungsmittel nochmals.
10. Der erste gebrühte Kaffee muss weggeworfen werden

Reinigung der Zubehöre durch Eintauchen. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie die Siebe und den Siebträger mit dem Griff nach oben in ein Gefäß
2. Gießen Sie 2 Einwegbeutel von Reinigungsmittel (7 Gramm) ins Gefäß
3. Füllen Sie das Gefäß mit heißem Wasser, bis das metallische Teil des Siebträgers völlig im Wasser eingetaucht ist
4. Warten Sie mindest 15 Minuten
5. Entfernen Sie die eingetauchten Siebe und Siebträger und spülen sie gründlich mit warmem Trinkwasser
6. Der erste gebrühte Kaffee muss weggeworfen werden

Entkalkung der Maschine

Der Gebrauch der Maschine erzeugt normalerweise eine natürliche Bildung von Kalkstein, die je nach Häufigkeit des Gebrauchs und der Wasserhärte mehr oder weniger schnell erfolgen kann.

Kalkablagerungen verstopfen die Kanäle und verringern die Austrittstemperatur und das wirkt sich auf die Qualität der Kaffee-Extraktion aus und verringert die Lebensdauer Ihres Geräts.

Um die Bildung von Kalkstein zu vermeiden, der sich in den inneren Kreisläufen ablagert, empfehlen wir Ihnen, immer den Wasserenthärter-Filter aus Harz von LELIT (Kode PLA930M, nicht enthalten) zu verwenden, der im Wassertank das Wasser von Kalk und Magnesiumsalzen reinigt, die sich niederschlagen, Ablagerungen von Kalkstein bilden und den Geschmack des Kaffees negativ beeinflussen.

Nicht vergessen, wie man ihn benutzt und wann er zu ersetzen ist, ist auf der Verpackung des Filters zu lesen.

Um eine mögliche Beschädigung der Komponenten der Maschine zu vermeiden, BITTE NUR NATÜRLICHEN ENTKALKER IN DEN WASSERTANK HINZUFÜGEN.



TECHNISCHE DATEN:

Betriebsspannung: 220-240V 50Hz;
 Leistungsaufnahme Kesselheizung: 1050W
 Erwärmungszeit: ca. 3 Min.
 Druckpumpe: 15 Bar, Tankvolumen: 2,7 Liter
 Größe: 34*23*27 cm , Gewicht: 9 Kg
 Funktioniert mit gemahltem Kaffee und Kaffeepad
 PL41EM-120: 120V - 60Hz, Leistung 1050W
 PL41EM-AS 220V 60Hz; Leistung 950W

STÖRUNGEN UND STÖRUNGSBEHEBUNG:

Vielen Dank für den Einkauf unseres Produkts, das der letzten technologischen Neuerungen gemäß gebaut worden ist. Bitte verfolgen Sie die in diesen Gebrauchsanweisungen beschriebenen Angaben, die in Übereinstimmung mit den generellen Schutzvorschriften sind, um die beste Leistung zu werden und die Zuverlässigkeit im Laufe der Jahre zu überprüfen.

Hierunter finden Sie eine Tabelle mit einigen Störungen und mit deren Störungsbehebung:

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME ZUR BEHEBUNG
Auf dem Kaffee bildet sich keine Crema.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ungeeignete Kaffeemischung. 2. Falscher Mahlgrad. 3. Zu wenig Kaffee im Sieb, der der angezeigte Druckwert des Manometers (17) ist unter 8 bar. 4. Siebträger nicht korrekt eingespannt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verwenden Sie nur für die Maschine geeignete Kaffeemischungen. 2. Kaffeemahlgrad richtig einstellen. 3. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb und pressen Sie ihn stärker an. 4. Spannen Sie den Siebträger fest ein
Kaffee tritt zu kalt aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maschine hat die vorschriftsmäßige Betriebstemperatur nicht erreicht. 2. Siebträger nicht vorgewärmt. 3. Tasse nicht vorgewärmt. 4. Fehlfunktion des Thermostats 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Beachten Sie die Angaben im Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“ - „Kaffe Zubereitung“ 2. Der Siebträger muss gleichzeitig mit dem Gerät vorgewärmt werden, siehe Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“. 3. Die Tassen auf dem Tassenwärmer (2) richtig vor richtig vorwärmen. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt zu schnell aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kaffee zu grob gemahlen. 2. Zu wenig Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu leicht angepresst 4. Kaffee/Kaffeepad zu alt oder ungeeignete Qualität. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geben Sie feiner gemahlene Kaffee in das Sieb. 2. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee stärker an. 4. Frischen bzw. anderen Kaffee/Kaffeepad verwenden.
Kaffeeverlust zwischen Brühgruppe und Siebträger	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siebträger nicht korrekt eingespannt. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Rand des Siebträgers verschmutzt. 4. Siebträgerdichtung abgenutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spannen Sie den Siebträger fest ein. 2. Reduzieren Sie die Kaffeemenge im Sieb. 3. Befreien Sie den Rand des Siebträgers von Kaffeeresten. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt nur in Tropfen aus	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kaffee zu fein gemahlen. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu stark gepresst. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geben Sie gröber gemahlene Kaffee in das Sieb. 2. Reduzieren Sie die Menge des Kaffees im Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an.
Maschine gibt keinen Dampf ab.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Loch des Dampfrohres ist zugesetzt. 2. Kein Wasser im Wassertank. 3. Das Dampfrohr wurde nicht richtig installiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinigen Sie das Loch mit einer Nadel. 2. Siehe das Kapitel „Erstinbetriebnahme der Maschine“ 3. Installieren Sie das Dampfrohr richtig.
Während des Abgabevorgangs tritt kein Kaffee aus, das Manometer zeigt den Druck von 0 bar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Wasser im Wassertank. 2. Schalter für Dampfausgabe ist EIN. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Füllen Sie Wasser in den Wassertank. 2. Setzen Sie den Schalter für Dampfausgabe auf AUS.
Während des Abgabevorgangs tritt kein Kaffee aus und das Manometer zeigt einen Druck, der über 14 bar ist	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kaffee zu fein gemahlen 2. Zu viel Kaffee im Sieb 3. Kaffee zu stark gepresst 4. Brühgruppe-Dusche ist zugesetzt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geben Sie gröber gemahlene Kaffee in das Sieb 2. Reduzieren Sie die Kaffeemenge im Sieb 3. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST
Die Maschine funktioniert nicht und die LED-Anzeige Ein/Aus leuchtet nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es gibt kein Netzstrom 2. Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig eingesteckt. 3. Netzkabel beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie das Stromnetz. 2. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels vorschriftsmäßig in die Netzsteckdose. 3. Wenden Sie sich zum Austausch des Netzkabels an den KUNDENDIENST.
Die LED-Anzeige Ein/Aus leuchtet, aber die LED-Anzeige „Maschine bereit“ geht binnen 10 Minuten nicht an	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fehlfunktion des Thermostats 2. Das Heizelement ist gebrochen oder durchgebrannt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST. 2. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

COMPONENTI:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Tanque | 11. Botón general de encendido |
| 2. Bandeja caliente tazas | 12. Botón distribución vapor |
| 3. Luz indicadora de vapor | 13. Botón distribución café/agua caliente |
| 4. Mando de vapor/agua caliente | 14. Luz indicadora de tensión |
| 5. Grupo de infusión | 15. Tamper de plástico |
| 6. Varilla de vapor/agua caliente | 16. Cuchara dosificadora de café |
| 7. Rejilla removible para tazas | 17. Manómetro |
| 8. Portafiltros | 18. Filtro para monodosis de café |
| 9. Filtro 1 taza | 19. Tapa del tanque |
| 10. Filtro 2 tazas | 20. Indicador nivel de agua del tanque |
| | 21. Filtro ciego |



SALVAGUARDIAS IMPORTANTE

ADVERTENCIAS GENERALES

El presente manual es parte integrante y esencial del producto. Lea cuidadosamente las advertencias contenidas en su interior, ya que proporcionan importantes indicaciones respecto a la seguridad durante su instalación, uso y mantenimiento. Guarde con cuidado estas instrucciones para futuras consultas.

- Lea todas las instrucciones.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida, o falta de experiencia y conocimiento bajo la supervisión o indicaciones sobre cómo utilizar el dispositivo de forma segura y con el conocimiento de los peligros implícitos. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y similar, por ejemplo: por el personal de cocina de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; por empresas agrícolas; por clientes en hoteles, y otros tipos de ambientes residenciales; por Bed & breakfast y similares. No está indicado para un uso continuo de tipo profesional. No utilice el aparato para un uso distinto al previsto.
- El aparato está diseñado únicamente para la preparación de café y bebidas calientes mediante agua caliente o vapor y para el precalentamiento de las tazas.
- Mantenga el material del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) fuera del alcance de los niños.
- Cualquier uso distinto de los anteriormente descritos se considerará inadecuado y puede ser causa de peligro; el fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños resultantes de un uso inadecuado del aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños no deberían ser autorizados a jugar con el aparato.
- El aparato no se puede dejar sin vigilancia ni utilizarse al aire libre. Adecuado SÓLO para lugares SECOS.
- No limpie con chorros de agua ni sumerja el aparato.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- Si el aparato se almacena en lugares donde la temperatura puede descender por debajo del punto de congelación 0°C, vacíe la caldera y los tubos de circulación del agua.
- Todo el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- No se asume ninguna responsabilidad por el empleo de piezas de recambio y/o accesorios no originales.
- No se asume ninguna responsabilidad por reparaciones que no se lleven a cabo en los centros de servicio autorizados.
- No se asume ninguna responsabilidad por la manipulación de cualquier componente del aparato.

En todos los casos anteriores la garantía quedará anulada.



ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Debido a que el aparato funciona con corriente eléctrica, no se puede excluir el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas, por lo tanto, atégase escrupulosamente a las siguientes advertencias de seguridad

- Para evitar que se derrame el conector, no tire nunca del cable de alimentación.
- En primer lugar, conecte siempre el enchufe al aparato y, a continuación, conecte el cable a la toma de corriente.
- Para desconectar completamente el aparato, pulse OFF y después desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- En caso de anomalías o funcionamiento irregular en el aparato, no intente repararlo. Apague el aparato, desconecte el enchufe de la toma y diríjase al Servicio Técnico.
- En caso de daños en el enchufe o en el cable de alimentación, se deben sustituir sólo y exclusivamente por parte del Servicio Técnico.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice.
- Antes de cualquier operación de limpieza de las partes externas del aparato, apáguelo, desenchúfelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- Para reducir el riesgo de lesiones, evite que el cable de alimentación caiga libremente desde la mesa donde los niños puedan tirar de él o tropezar involuntariamente.
- No deje el aparato cerca de superficies u objetos calientes.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones a las personas.
- No coloque el aparato sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, ni en un horno caliente.
- Antes de encenderlo asegúrese de que el valor de tensión de la red se corresponde con el voltaje indicado en la placa colocada en la parte posterior del aparato y que la instalación eléctrica está equipada con toma de tierra.
- No manipule el aparato. Para cualquier problema diríjase al personal técnico autorizado o al centro de servicio más cercano.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Asegúrese de que la toma de corriente utilizada tenga siempre un acceso libre, ya que sólo así se podrá quitar el enchufe si fuese necesario.
- Para evitar incendios, descargas eléctricas y lesiones a las personas, no sumerja el cable ni los enchufes en agua u otro líquido.
- No utilice adaptadores, alargadores o regletas. Si su uso se hiciese indispensable, será necesario utilizar únicamente adaptadores, alargadores y regletas conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención parate no el límite de potencia del adaptador, alargador o regleta.



ADVERTENCIAS SOBRE EL PELIGRO DE QUEMADURAS

Este aparato produce agua caliente y vapor, por lo tanto, siga escrupulosamente las siguientes advertencias de seguridad.

- ATENCIÓN: las superficies calientes permanecen calientes durante cierto tiempo incluso después de su uso. No toques las superficies calientes. Utilice mandos o pomos.
- Tenga cuidado de evitar el contacto con salpicaduras de agua o chorros de vapor.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento no toque la superficie para calentar las tazas ya que estará caliente.
- Nunca dirija el chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo.
- Tenga cuidado al tocar la varilla de vapor/ agua caliente (6).
- No retire nunca el portafiltros (8) durante la salida del café.
- Las partes marcadas por la etiqueta «CAUTION HOT» son piezas muy calientes, por lo que debe acercarse y manejarlas con máxima precaución.
- Coloque en la superficie para calentar las tazas (2) sólo tazas de café, tazas y vasos para el servicio de la máquina de café. No está permitido colocar otros objetos en la superficie para calentar tazas.
- Asegúrese de que las tazas estén completamente secas antes de colocarlas en la superficie para calentar tazas (2).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE USO**Primer encendido de la máquina:**

1. Extraiga la máquina de café de la caja y remover todas las bolsas de plástico y material de embalaje.
2. Posicione la máquina de café encima de una superficie estable y llana lejos de fuentes de calor y de grifos de la red hídrica.
3. Levante la tapa del tanque (19) en la cumbre posterior de la máquina y extraiga el tanque (1).
4. Enjuague cuidadosamente con agua fría.
5. Llene el tanque con agua fría.
6. Ponga otra vez el tanque (1) en su lugar y asegúrese de que los tubos no estén dañados o inclinados y que el filtro colocado en la extremidad en uno de ellos esté bien enganchado y vuelva a cerrar la tapa (19).
7. Enganche el portafiltros (8) en el grupo de infusión (5), de izquierda a derecha, para que se caliente y que esté listo para el uso.
8. Abra el mando de vapor/agua caliente (4).
9. Ponga una jarra/taza vacía debajo de la varilla de vapor/agua caliente (6). Pulse el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13).
10. Enchufe la máquina en la toma de corriente eléctrica (verifique también su voltaje).
11. Encienda la máquina pulsando el botón general (11). El encendido de la luz indicadora (14) de tensión confirma la alimentación eléctrica.
12. Cuando salga agua de la varilla de vapor/agua caliente (6), pulse de nuevo el botón café/agua caliente (22) y cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
13. Pulse el botón café/agua caliente (13) y saque agua del grupo de infusión (5) durante 2 minutos con el portafiltros enganchado (8); luego interuumpa la erogación pulsando el botón café/agua caliente (13). En cuanto termine esta operación, espere 1 minuto antes de empezar con la siguiente.
14. Llene el tanque con agua fría.
15. Abra el mando vapor/agua caliente (4).
16. Pulse el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). El agua saldrá de inmediato de la varilla de vapor/agua caliente (6). Saque agua durante 2 minutos, luego interrumpa la erogación pulsando el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). Cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
17. En cuanto termine esta operación, espere 1 minuto antes de empezar con la siguiente.
18. Una vez completadas estas operaciones, deje la máquina encendida.

Preparación de café con café en granos:

19. Controle que el tanque (1) contenga el agua, verificando el nivel en el indicador de nivel del tanque (20).
20. Pulse el botón general (11): la luz indicadora de tensión (14) se enciende solamente si la máquina estaba apagada (si no es así pase al punto siguiente).
21. Cuando la luz indicadora de vapor (3) se enciende, significa que la máquina está lista para el uso.
22. Inserten el filtro 1 taza (9) o 2 tazas (10) en el portafiltros (8), que tiene que estar previamente calentado como mencionado previamente (7).
23. Antes de preparar café, se aconseja pulsar el botón café/agua caliente (13) y sacar agua del grupo de infusión (5) con el portafiltros enganchado (8) durante unos 5 segundos hacia la cubeta de descarga extraíble. Después de sacar agua durante el tiempo mencionado, vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) para acabar con el purge.
24. Utilizando la cuchara dosificadora de café (16), llene el filtro con café molido como se indica:
 - 1 cuchara y media = 1 taza;
 - 3 cucharas = 2 tazas). Por cada "cuchara" presionar el contenido del filtro con el tamper de plástico (15), asegurándose de que el borde del portafiltros esté limpio, sin residuos de café, porque estos últimos pueden impedir al portafiltros de cerrarse de manera correcta, generando pérdidas.
25. Inserte el portafiltros (8) en el grupo de infusión (5) girándolo de izquierda a derecha enérgicamente y después ponga las tazas en la rejilla removible para tazas (7).
26. Presione el botón café/agua caliente (13). El manómetro (17) va a mostrar la presión de erogación, entre los valores de la zona verde.
27. Una vez alcanzada la cantidad deseada de café, vuelva a presionar el botón café/agua caliente (13).
28. Quite el portafiltros (8) y tire el café molido, verifique que esté limpio y vuelva a insertarlo en el grupo de infusión (5) para mantener el portafiltros mismo a la temperatura adecuada.

Preparación del café con monodosis de papel:

29. Controle que el tanque (1) contenga agua, verificando el nivel en el indicador de nivel del tanque (20).
30. Presione el botón general (11): la luz indicadora de tensión (14) se enciende solamente si la máquina estaba apagada (si no es así pase al punto siguiente).
31. Cuando la luz de la luz indicadora vapor (3) se enciende, significa que la máquina está lista para el uso.
32. Inserte el filtro para monodosis de café (18) en el portafiltros (8) que tiene que estar calentado como mencionado previamente.
33. Antes de preparar café, se aconseja pulsar el botón café/agua caliente (13) y sacar agua del grupo de infusión (5) con el portafiltros enganchado (8) durante unos 5 segundos hacia la cubeta de descarga extraíble. Después de sacar agua durante el tiempo mencionado, vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) para acabar con el purge.
34. Desenvuelva el paquete de la monodosis sin estropearla.

35. Inserte la monodosis en el filtro (18).
36. Inserte el portafiltros (8) en el grupo de infusión (5) girándolo de izquierda a derecha enérgicamente y después ponga las tazas en la rejilla removible para tazas (7).
37. Presione el botón café/agua caliente (13). El manómetro (17) va a mostrar la presión de erogación, entre los valores de la zona verde (solamente para modelo PL41EM).
38. Una vez alcanzada la cantidad deseada del café, vuelva a presionar el botón para café/agua caliente (13).
39. Quite el portafiltros y tire la monodosis utilizada.

Vapor:

40. Controle que el tanque (1) contenga agua, verificando el nivel en el indicador de nivel del tanque (20).
41. Presione el botón general de encendido (11): la luz indicadora de tensión (14) se enciende (sólo si la máquina estaba apagada. Si no es así, pase al punto siguiente).
42. Pulse el botón vapor (12).
43. Cuando la luz indicadora de vapor (3) se enciende, la máquina está lista para el uso.
44. Abra el mando de vapor/ agua caliente (4). Al principio saldrá un poco de agua y después llegará el vapor.
45. Ponga bajo la varilla de vapor/agua caliente (6) la taza o vaso con la bebida deseada y gire el mando (4) por completo.
46. Una vez terminada la operación, cierre el mando de vapor/agua caliente (4) y pulse el botón de vapor (12)
47. **IMPORTANTE:** después de cada erogación de vapor, sobre todo si se utiliza el vapor para espumar la leche para cappuccino, vuelva a abrir mando vapor/agua caliente (4) y presione el botón vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). Cuando de varilla de vapor/agua caliente (6) sale el agua, cierre el mando de vapor/agua caliente (4) y al mismo tiempo vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) y el botón vapor (12). Entonces limpie cuidadosamente la varilla de vapor/agua caliente (6). Esta operación es necesaria para mantener la varilla de vapor/agua caliente y restablecer el circuito del agua en los conductos.

Agua caliente:

48. Controle que el tanque (1) contenga el agua, verificando el nivel en el indicador de nivel del tanque (20).
49. Presione el botón general (11): la luz indicadora de tensión (14) y vapor/café (3) se encienden solamente si la máquina estaba apagada (si no es así, pase al punto siguiente).
50. Cuando la luz indicadora de vapor/ café (3) se enciende, la máquina está lista para el uso.
51. Antes de preparar bebidas, se aconseja abrir el mando de vapor/agua caliente (4) y pulsar el botón café/agua caliente (13). De la varilla de vapor/agua caliente (6) saldrá de inmediato agua. Saque agua de la varilla durante unos 5 segundos hacia la cubeta de descarga extríble. Luego vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) y el botón vapor (12) y cierre el mando de vapor/agua caliente (4).
52. Ponga una jarra/taza vacía debajo de la varilla de vapor/agua caliente (6) y abra el mando vapor/agua caliente (4).
53. Pulse el botón de vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). De esta manera el agua saldrá de la varilla de vapor/agua caliente (6) de inmediato.
54. Una vez alcanzada la cantidad de agua deseada, vuelva a pulsar el botón café/agua caliente (13) y el botón de vapor (12). Luego cierre el mando vapor/agua caliente (4).
55. Después de la erogación de agua se recomienda controlar si en el tanque todavía hay agua.

CONSEJOS UTILES:

- Los filtros 1 taza (9) y 2 tazas (10), el filtro para monodosis de café (18), el filtro ciego (21) no tienen que ser necesariamente limpiados cada vez después del uso. Es importante controlar que los agujeros no estén obstruidos.
- Para obtener un resultado excelente, se aconseja calentar la taza en la bandeja caliente tazas, que funciona solo cuando la máquina está encendida.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza y mantenimiento de la máquina son esenciales tanto para la calidad de la erogación de café como para la durabilidad del aparato en el tiempo.

Es necesario limpiar la máquina al menos una vez a la semana.

Antes de empezar, hay que desenchufar y esperar que el aparato esté frío.

Utilice un paño suave, preferiblemente de microfibra como el de LELIT (cod. PLA9101 - no incluido) y humedézcalo con agua. No use detergentes abrasivos y no sumerja el aparato en agua.

Para mantener cuidadosamente el aparato, le aconsejamos usar el cepillo LELIT (PLA9101 - no incluido), que permite limpiar perfectamente todos los agujeros de la ducha y los espacios entre las juntas, eliminando todos los residuos de café molido también en las grietas más pequeñas.

Para limpiar las partes desmontables de la máquina se puede utilizar agua corriente tibia. No lave en ningún caso los filtros y portafiltros en el lavavajillas.

No es necesario limpiar los filtros después de cada uso, simplemente hay que controlar que los agujeros no estén obstruidos.

Al contrario, para mantener altas las prestaciones del aparato es indispensable que la varilla de vapor/agua caliente y el portafiltros se limpien cuidadosamente después de cada uso.

Es necesario limpiar el portafiltros para remover los residuos grasos del café que influyen negativamente en el sabor del café.

Lave la parte exterior de la varilla de vapor/agua caliente con un paño húmedo y haga saque una pequeña cantidad de vapor para eliminar todos los residuos internos de leche, que podrían obstruir el pasaje del vapor que impiden espumar la leche de forma correcta.

BACKFLUSHING:

Se aconseja efectuar este tipo de limpieza al menos una vez por la semana y/o al menos cada 100 cafés. Las siguientes instrucciones son válidas para todos los tipos de grupos instalados en nuestras máquinas para café.

Material necesario:

1. Filtro ciego (21)
2. Cepillo (código PLA9101)
3. Detergente máquina café (código PLA9201)

Limpieza del grupo de infusión. Instrucciones:

1. Inserte el filtro ciego (21) en el portafiltros.
2. Vierta en el filtro ciego 1 bolsita monodosis (3,5 gramos) de polvo limpiador
3. Fije el portafiltros en el grupo de infusión de la máquina
4. Accione la erogación de café durante unos 10 segundos
5. Pare la erogación de café durante unos 10 segundos
6. Sin quitar el portafiltros del grupo de infusión, repita la operación 5 veces
7. Remueva el portafiltros, accione la erogación y enjuague el portafiltros con agua tibia que sale del grupo de infusión. Termine la erogación.
8. Pase el cepillo bajo el grupo de infusión, en la junta y en las partes de acoplamiento del grupo de infusión. Limpie usando un paño húmedo, quitando los residuos del polvo de café.
9. Vuelva a fijar el portafiltros al grupo de infusión y para enjuagar/limpiar repita los puntos 4,5,6 sin polvo limpiador.
10. Completadas estas operaciones, elimine el primer café que se va a erogar.

Limpieza para inmersión de los accesorios. Instrucciones:

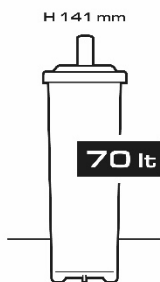
1. Ponga en un recipiente los filtros y los portafiltros con los mangos hacia arriba
2. Ponga en el recipiente 2 bolsitas monodosis (7 gramos) de polvo limpiador
3. Vierta en el recipiente agua muy caliente hasta cubrir toda la parte metálica del portafiltros
4. Espere al menos 15 minutos
5. Quite los objetos sumergidos y enjúgelos utilizando abundante agua potable.
6. Una vez terminado, elimine el primer café erogado.

DESCALCIFICACIÓN DE LA MÁQUINA:

El uso de la máquina genera la natural formación de cal, más o menos rápidamente dependiendo de la frecuencia de uso del aparato y de la dureza del agua. Los residuos de cal obstruyen los conductos y disminuyen la temperatura de erogación, afectando la calidad del café y reduciendo la vida útil del aparato.

Para evitar que se forme la cal, que se deposita también en los circuitos internos, le aconsejamos que usen y sustituya periódicamente el filtro suavizador de resinas LELIT (código PLA930M - no incluido) que, instalado en el tanque, purifica el agua de sales, calcio y magnesio que precipitando forman las incrustaciones de cal y comprometen el sabor del café. Acuérdesse de que el filtro pierde su eficacia después de cierto número de litros tratados. Como utilizarlo y sustituirlo se describen en el mismo paquete del filtro.

Para evitar posibles daños a los componentes de la máquina, HAY QUE INTRODUCIR EN EL TANQUE DEL AGUA SOLAMENTE DESCALCIFICADORES NATURALES .

**DATOS TÉCNICOS:**

Alimentación eléctrica: 220-240V 50Hz
 Potencia: 1050W
 Tiempo de calentamiento: unos 3 minutos
 Presión de la bomba: 15 bar
 Capacidad del tanque del agua: 2,7 litri
 Dimensiones (HxLxD): 34*23*27 cm; Peso: 9 Kg
 Funcionamiento: café en granos y monodosis
 PL41EM-120: 120V - 60Hz, potencia 1050W
 PL41EM-AS 220V 60Hz; potencia 950W

SOLUCIONES PARA LOS PROBLEMAS MÁS FRECUENTES:

Les agradecemos comprar nuestro producto, construido según las últimas innovaciones tecnológicas. Siguiendo estrictamente las simples operaciones que atañen al uso correcto de nuestro producto en conformidad con las prescripciones esenciales de seguridad indicadas en el presente manual, se puede obtener el máximo de las prestaciones y verificar la grande fiabilidad de este producto a lo largo del tiempo. Sigue a continuación una tabla que describe unos casos de malfuncionamiento y sus rápidas soluciones:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El café sale sin crema	<ol style="list-style-type: none"> 1. La mezcla de café no es adecuada para la máquina 2. La granulometría no es correcta 3. La cantidad de café en el filtro no es suficiente; la presión indicada del manómetro (17) está bajo 8 bar 4. El portafiltros no está correctamente enganchado en el grupo de infusión 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice una mezcla diferente 2. Ajuste la granulometría 3. Ponga más café en el portafiltros 4. Cierre el portafiltros con más fuerza
El café está frío	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no ha alcanzado la temperatura correcta 2. El portafiltros no se ha calentado 3. Las tazas no se han calentado 4. El termostato no funciona correctamente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vea sección "Arranque de la máquina" y "Preparar café" 2. El portafiltros tiene que calentarse con el agua – vea sección "Arranque de la máquina" 3. Caliente correctamente las tazas en la superficie para calendar tazas (2) 4. Contacte el centro de servicio más cercano
El café sale demasiado rápidamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Café molido demasiado grueso 2. La cantidad de café en el portafiltros no es suficiente 3. El café no fue prensado correctamente 4. Café/monodosis de papel viejos o no adecuado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice un café más fino 2. Ponga más café en el filtro 3. Prese el café con más fuerza 4. Utiliza una mezcla diferente
Sale agua entre el grupo de infusión y el portafiltros	<ol style="list-style-type: none"> 1. El portafiltros no está insertado de manera correcta 2. Demasiado café molido en el filtro 3. El borde del filtro de está limpio 4. La empaquetadura del grupo está consumida 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserte el portafiltros de manera correcta 2. Ponga menos café en el portafiltros 3. Limpie el borde del portafiltros y la empaquetadura del grupo de infusión 4. Contacte el centro de servicio más cercano
El café sale despacio y en gotas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Café molido demasiado fino 2. Demasiado café en el filtro 3. El café fue prensado con demasiada fuerza 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice un café más grueso 2. Ponga menos café en el portafiltros 3. Prese el café con menos fuerza
La máquina no produce vapor	<ol style="list-style-type: none"> 1. El agujero de la varilla de vapor podría estar obstruido 2. Falta de agua en el tanque 3. La varilla de vapor no se encuentra en la posición correcta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie el agujero con una aguja 2. Vea sección "Arranque de la máquina" 3. Vuelva a posicionar la varilla de manera correcta
No sale café del grupo de infusión; el manómetro indica 0 bar de presión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de agua en el tanque 2. Interruptor en modo de vapor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Llene el tanque con agua fría 2. Mueva el interruptor de vapor a café
No sale café del grupo de infusión; el manómetro indica más de 14 bar de presión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Café molido demasiado fino 2. Demasiado café en el filtro 3. El café fue prensado con demasiada fuerza 4. La ducha está sucia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice un café más grueso 2. Ponga menos café en el portafiltros 3. Prese el café con menos fuerza 4. Contacte el centro de servicio más cercano
La máquina no funciona y la luz indicadora ON no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay electricidad 2. El cable de corriente no está enchufado de forma correcta 3. El cable de corriente está dañado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reestablecer la corriente eléctrica 2. Enchufe el cable de corriente de manera correcta. 3. Contacte el centro de servicio más cercano para la sustitución
La luz indicadora ON está encendida pero la luz de VAPOR LISTO no se enciende dentro de 10 minutos	<ol style="list-style-type: none"> 1. El termostato no funciona correctamente 2. Avería de la resistencia 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacte el centro de servicio más cercano 2. Contacte el centro de servicio más cercano

Los datos e imágenes contenidos pueden variar sin previo aviso para mejorar las prestaciones de la máquina.

COMPONENTE:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Rezervorul de apa rece | 11. Intrerupator general on/off |
| 2. Suprafata pentru incalzire cesti | 12. Intrerupator furnizare abur |
| 3. Led "abur disponibil" | 13. Intrerupator cafea/apa calda |
| 4. Robinet pentru abur/apa calda | 14. Led tensiune |
| 5. Grup erogare | 15. Presa |
| 6. Distribuitor de abur/apa calda | 16. Lingurita |
| 7. Grilaj pentru sustinere cesti | 17. Manometru |
| 8. Dispozitiv sustinere filtru | 18. Filtru pentru pastile de cafea pre-dozate |
| 9. Filtru 1 ceasca | 19. Capac mobil rezervor |
| 10. Filtru 2 cesti | 20. Indicator nivel apa rezervor |
| | 21. Filtru orb pentru backflushing |



IMPORTANTE NOTE DE SECURITATE AVERTISMENTE GENERALE

Acest manual este o parte integrantă și esențială a produsului. Citiți cu atenție avertismentele din manual, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranța instalării, a utilizării și a întreținerii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

- Cititi cu atentie toate instructiunile.

- Aparatul poate fi utilizat de către copii mai mari de 8 ani și de către persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau primesc indicații cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță și cunoscând potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copiii fără supraveghere.

- Aparatul poate fi folosit de către copii de la 8 ani în sus, sub supraveghere sau îndrumare la folosirea aparatului în mod sigur și în cunoștința relativelor pericole. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii sub 8 ani și fără supraveghere. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani.

- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

- Acest aparat este destinat uzului caznic și aplicațiilor asemănătoare, spre exemplu: bucătării ale personalului în magazine, birouri și alte ambiente de muncă; cooperative; clienți în hotel, motel și alte tipuri de ambiente rezidențiale; bed&breakfast și asemănătoare. Nu utilizați aparatul pentru altă utilizare decât cea prevăzută. Nu este indicat pentru o folosire continuă, de tip profesional.

- Aparatul este proiectat exclusiv pentru prepararea cafelei și a băuturilor calde cu apă fierbinte sau abur și pentru preîncălzirea ceșcuțelor.

- Păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, polistiren expandat etc.) la distanță de copii.

- Orice altă utilizare față de cele menționate mai sus este necorespunzătoare și poate fi o sursă de pericol; producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.

- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

- Aparatul nu poate fi lăsat nesupravegheat și nu poate fi utilizat în aer liber. Destinat numai uzului în locație uscată.

- Nu instalați în zone unde poate fi atins de jeturi de apă.

- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, îngheț).

- Dacă aparatul este depozitat în încăperi unde temperatura poate coborî sub punctul de îngheț, goliți boilerul și furtunurile de circulație a apei.

- Nu lăsați materialele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren etc.) la îndemâna copiilor.

- Declinăm orice responsabilitate în caz de utilizare a pieselor de schimb și / sau accesorii contrafăcute.

- Declinăm orice responsabilitate în caz de reparații care nu sunt efectuate de centre de service autorizate.

- Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru manipularea componentelor aparatului.

În toate cazurile de mai sus, garanția va fi anulată.

AVERTISMENTE ESENȚIALE PENTRU SIGURANȚĂ

Deoarece aparatul folosește energie electrică, șocurile electrice nu pot fi excluse, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de siguranță.

- Pentru a evita deteriorarea conectorului, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Atașați întotdeauna ștecherul la aparat mai întâi, apoi conectați cablul la priza de perete.
- Pentru a deconecta aparatul, puneți orice comandă pe "OFF", apoi scoateți ștecherul de la priza de perete.
- În caz de defecțiuni la ștecherul sau la cablul de alimentare, nu tentați repararea acestuia. Stingeți aparatul, deconectați ștecherul și solicitați înlocuirea doar la centrul de service.
- În caz de defecțiuni la ștecherul sau la cablul de alimentare, nu folosiți aparatul, solicitați înlocuirea piesei doar la centrul de service.
- Deconectați de la priză atunci când nu este utilizat.
- Înainte de orice operațiune de curățare a componentelor externe ale aparatului, stingeți-l, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber de pe masă și nu-l lăsați în apropierea suprafețelor fierbinți, a colțurilor sau obiectelor tăioase.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețele fierbinți.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a tejghelei.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producătorul aparatului poate duce la incendiu, electrocutare sau rănirea persoanelor.
- Nu puneți pe sau lângă un aragaz cu gaz fierbinte sau electric sau într-un cuptor încălzit.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că valoarea tensiunii rețelei corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta aplicată pe aparat și că instalația electrică este dotată cu împământare.
- Nu desigilați aparatul. Pentru orice problemă, adresați-vă personalului tehnic autorizat sau centrului de service cel mai apropiat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că priza utilizată este mereu ușor accesibilă, deoarece doar așa veți putea scoate ștecherul din priză, dacă este necesar.
- Când scoateți ștecherul, țineți-l întotdeauna direct. Nu trebuie îndepărtat niciodată trăgând de cablul de alimentare, deoarece acest lucru poate provoca daune.
- Pentru a proteja împotriva incendiilor, șocurilor electrice și rănirii persoanelor, nu scufundați cablul, ștecherul în apă sau alt lichid.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple și / sau prelungitoare. Dacă utilizarea acestora este indispensabilă, trebuie să utilizați doar adaptoare simple sau multiple și prelungitoare conforme cu standardele actuale de securitate, având grijă să nu depășiți capacitatea maximă a valorii curentului marcată pe adaptorul simplu, pe prelungitoare și puterea maximă marcată pe adaptorul multiplu.

AVERTISMENTE CU PRIVIRE LA PERICOLELE DE ARSURI

Acest aparat produce apă caldă și abur, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de securitate.

- Atenție : suprafețele calde rămân calde pentru o anumită perioadă de timp după folosire. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânere sau butoane.
- Aveți grijă să nu intrați în contact cu stropii de apă sau cu jeturile de abur.
- Când aparatul este în funcțiune nu atingeți suprafața de încălzire a ceștilor, deoarece este fierbinte
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur sau cel de apă caldă spre părți ale corpului.
- Atingeți cu atenție tubul de distribuire a aburului / apei fierbinți (6).
- Nu scoateți niciodată suportul filtrului (8) în timpul preparării cafelei.
- Componentele marcate cu eticheta "CAUTION HOT" sunt foarte fierbinți, prin urmare apropiați-vă și utilizați-le cu maximă atenție.
- Așezați pe suprafața superioară a aparatului (2) doar ceșcuțe, căni și pahare speciale pentru mașina de cafea. Nu este permisă plasarea altor obiecte pe suprafața de încălzire a ceștilor.
- Stergeți ceșcuțele foarte bine înainte de a le așeza pe suprafața de încălzire (2).

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:**Punerea în funcțiune a mașinii:**

1. Scoateți mașina din cutie și înlăturați toate materialele de ambalaj.
2. Puneți mașina pe o suprafață stabilă și plană, departe de surse de căldură și de rețeaua hidrică.
3. Ridicați capacul mobil (19) al rezervorului și extrageți rezervorul (1) fiind atenți să nu dauna tuburilor aflate în interiorul său.
4. Clătiți rezervorul cu apă rece.
5. Umpleți rezervorul (1) cu apă rece.
6. Puneți rezervorul (1) la locul lui, controlând ca tuburile să nu fie îndoite și ca filtrul poziționat la capătul tubului să fie fixat bine, închideți capacul (19).
7. Introduceți suportul pentru filtru (8) în baxa de susținere filtru (5) rotind de la stânga la dreapta, în așa fel încât să se încălzească și să fie gata de folosit.
8. Deschideți robinetul de aburi/apă caldă (4).
9. Puneți un recipient gol sub erogatorul abur/apă caldă (6). Apasați butonul de erogare abur (12) și butonul cafea/apă caldă (13).
10. Introduceți stecherul de alimentare în priză de curent (verificați voltajul).
11. Puneți în funcțiune aparatul apăsând pe întrerupătorul general (11). Aprinderea ledului (14) confirmă alimentarea electrică.
12. Când din orificiul tubului (6) iese apă, apăsați pe întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) și pe întrerupătorul furnizare abur (12) din nou și închideți robinetul (4).
13. Apăsați întrerupătorul cafea/apă caldă (13) și erogați apă timp de 2 minute din grup (5) cu suportul de filtru (8) fixat, apoi opriți erogarea apăsând butonul cafea/apă caldă (13). La final, așteptați cel puțin 1 minut înainte de a face operațiunea următoare.
14. Umpleți rezervorul cu apă rece.
15. Deschideți robinetul abur/apă caldă (4).
16. Apăsați întrerupătorul furnizare abur (12) și întrerupătorul cafea/apă caldă (13). Apa va ieși imediat din tubul (6). Erogați apă timp de circa 2 minute, apoi opriți erogarea apăsând butonul (12) și butonul cafea/apă caldă (13). Închideți robinetul abur/apă caldă (4).
17. La sfârșitul operațiunii așteptați cel puțin 1 minut înainte de a face următoarea operațiune.
18. După executarea acestor operațiuni, mașina poate fi lăsată aprinsă.

Prepararea cafelei cu cafea macinată:

19. Controlați ca rezervorul (1) să conțină apă, verificând nivelul per indicatorul rezervorului (20).
20. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledul (14) se aprinde (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceți la punctul următor).
21. Când se aprinde ledul abur disponibil (3), aparatul este gata pentru a fi folosită.
22. Introduceți filtrul de 1 ceașcă (9) sau 2 cești (10) în dispozitivul de susținere a filtrului (8) preîncălzit așa cum este descris la punctul 7.
23. Înainte de a prepara cafeaua, este recomandat să apăsați butonul cafea/apă caldă (13) pentru a eroga apă timp de 5 secunde din grup (5), cu suportul de filtru (8) îndreptat către tava de scurgere. La final, apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13) pentru a întrerupe clătirea grupului.
24. Cu ajutorul linguritei (16), (1 + ½ lingură (16) = 1 ceașcă de cafea – 3 linguri (16) = 2 cești de cafea) puneți cafeaua măcinată în filtru, presând de fiecare dată cu presa din dotare (15), asigurați-vă că marginea dispozitivului de susținere a filtrului este curată fără reziduri de cafea, care ar putea împiedica închiderea corectă și ar putea cauza pierderi.
25. Introduceți dispozitivul de susținere a filtrului (8) în inelul de prindere (5), întorcându-l din stânga spre dreapta cu forță, iar apoi poziționați cestile pe grilajul de susținere (7).
26. Apăsați întrerupătorul cafea/apă caldă (13). Manometrul (17) va indica presiunea, în zona verde.
27. O dată obținută cantitatea dorită de cafea, re-apăsați pe întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
28. Scoateți dispozitivul de susținere a filtrului (8) și aruncați resturile de cafea; verificați ca dispozitivul de susținere este curat și introduceți-l în grup (5) pentru a-l menține la temperatura corectă.

Prepararea cafelei espresso cu cafea în pastile pre-dozate:

29. Controlați ca rezervorul (1) să conțină apă, verificând nivelul per indicatorul rezervorului (20).
30. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledul (14) se aprinde (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceți la punctul următor).
31. Când se aprinde led-ul abur disponibil (3), mașina este gata pentru a fi folosită.
32. Introduceți filtrul specific (18) în suportul pentru filtru (8), preîncălzit așa cum este descris la punctul 7.
33. Înainte de a prepara cafeaua, este recomandat să apăsați butonul cafea/apă caldă (13) pentru a eroga apă timp de 5 secunde din grup (5), cu suportul de filtru (8) îndreptat către tava de scurgere. La final, apăsați din nou butonul cafea/apă caldă (13) pentru a întrerupe clătirea grupului.
34. Înlăturați ambalajul pastilei, fiind atenți să nu o stricați.
35. Introduceți pastila în filtru (18).
36. Introduceți suportul de filtru (8) în baza (5) rotind de la stânga la dreapta cu forță, iar apoi poziționați cestile pe sita de susținere (7).

37. Apasati intrerupatorul cafea/apa calda (13). Manometrul (17) va indica presiunea, in zona verde.
38. O data obtinuta cantitatea dorita de cafea, apasati din nou pe intrerupatorul cafea/apa calda (13).
39. Scoateti dispozitivul sustinere filtru (8) si aruncati pastila folosita.

Abur:

40. Controlați ca rezervorul (1) să conțină apă, verificand nivelul per indicatorul rezervorului (20).
41. Apăsăți întrerupătorul general (11). Ledul (14) se aprinde (doar daca masina este stinsa, altfel treceti la punctul urmator).
42. Apăsăți întrerupătorul de aburi (12).
43. La aprinderea ledului (3) mașina este gata pentru a fi folosită.
44. Deschideți robinetul de aburi/apă caldă (4). La început va ieși un pic de apă după care va urma aburul.
45. Puneți sub tubul de aburi (6) recipientul cu băutura dorită și deschideți complet robinetul (4).
46. La sfârșitul operației închideți robinetul de aburi/apă (4) și apăsați întrerupătorul de aburi (12).
47. IMPORTANT: dupa fiecare utilizare, mai ales daca aburul a fost folosit pentru a crea spuma de lapte necesare pentru prepararea unui cappuccino, deschideți din nou robinetul (4) și apăsați intrerupatorul furnizare abur (12) și întrerupătorul de cafea/apă caldă (13). Când din tubul de abur (6) iese apă, închideți robinetul de aburi (4) și în același timp apăsați întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) si intrerupatorul furnizare abur (12); curățați cu atenție distribuitorul de aburi(6). Aceasta operatie este necesara pentru a mentine curate circuitele interne apa/abur ale masinii si pentru a restabili circuitul apei in circuitele interne.

Apa caldă:

48. Controlați ca rezervorul (1) să conțină apă, verificand nivelul per indicatorul rezervorului (20).
49. Apăsăți întrerupătorul general (11). Ledul (14) se aprinde (doar daca masina este stinsa, altfel treceti la punctul urmator).
50. La aprinderea ledului (3) mașina este gata pentru a fi folosită.
51. Inainte de a prepara bauturile dorite, este recomandat a deschide butonul abur/apa calda (4) si a apasa butonul abur (12) impreuna cu butonul cafea/apa calda (13). Se va obtine imediat apa din tubul (6). Erogati apa in tava de scurgere timp de 5 secunde. La final, apasati din nou butonul cafea/apa calda (13) si butonul abur (12), deci inchideti robinetul abur/apa calda (4).
52. Puneti un recipient gol / o ceasca sub tubul abur/apa calda (6) si deschideti robinetul abur/apa calda (4) pentru a eroga apa timp de 5 secondi din grup (5), cu suportul de filtru (8) indreptat catre tava de scurgere.
53. Apăsăți întrerupătorul distribuie aburi (12) si intrerupatorul cafea/apă caldă (13). Se va obține imediat ieșirea apei din tubul de aburi (6).
54. Obținută cantitatea de apă dorită, apăsați întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) si intrerupatorul furnizare abur (12), închideți robinetul abur/apa calda (4).
55. După folosirea apei calde este indicat să controlați ca rezervorul (1) să conțină apă.

INDICAȚII UTILE:

- Filtrele (9) 1 ceasca, (10) 2 cesti si (18) pentru pastile de cafea pre-dozate nu trebuie să fie neapărat spălate după fiecare folosință. Important este să nu fie blocată sita.
- Pentru a obține un rezultat optim, este indicat să încălziți ceștile pe suprafața superioară a aparatului (2) care se incalzeste doar când mașina funcționează.

Curățare și îngrijire

Curățarea și întreținerea mașinii sunt esențiale atât pentru calitatea dozării cafelei cât și pentru viața aparatului de-a lungul timpului.

Curățarea

Curățarea mașinii trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe săptămână.

Înainte de a începe, scoateți ștecărul din priză și așteptați ca aparatul să se răcească.

Utilizați o cârpă moale, de preferință din microfibră, precum cea de la LELIT (cod PLA9101 nu este inclusă) și umeziți-o doar cu apă curată. Nu folosiți detergenți abrazivi și nu scufundați mașina în apă.

Pentru întreținerea temeinică, vă recomandăm să utilizați periuța LELIT (cod PLA9101 nu este inclusă), care permite curățarea perfectă a orificiilor și a spațiilor dintre garnituri, eliminând toate petele și reziduurile de pulbere de cafea chiar și din spațiile cele mai mici.

Pentru a curăța componentele detașabile ale mașinii, puteți folosi apă curentă caldă. Nu spălați în niciun caz filtrele și suportul de filtru în mașina de spălat vase.

Filtrele nu trebuie curățate după fiecare utilizare, atâta timp cât găurile nu sunt obstrucționate. Însă, pentru ca prestațiile mașinii să rămână înalte, este esențial ca tubul de abur și suportul de filtru să fie curățate cu grijă după fiecare utilizare.

Ștergeți suportul de filtru pentru a îndepărta reziduurile grase de cafea, care influențează

negativ gustul espressoului. Spălați partea externă a tubului de abur cu o cârpă umedă și lăsați să iasă puțin abur din tub, pentru a elimina toate reziduurile interne de lapte, care pot obstrucționa trecerea aburului, făcând dificilă crearea spumei într-o manieră optimă.

BACKFLUSHING:

Este recomandat a efectua aceasta curățare cel puțin o dată pe săptămână și/sau o dată la 100 de cafele erogate. Următoarele instrucțiuni sunt valabile pentru toate tipurile de grupuri montate pe mașinile noastre de cafea espresso.

Material necesar:

- Filtru orb (21)
- Periuță (cod PLA9101 nu este inclus)
- Detergent mașina espresso (cod PLA9201 nu este inclus)

Curățarea grupului erogator. Operații de urmat:

1. Introduceți filtrul orb (21) în portafiltru
2. Vărsați 1 pliculet (3,5 grame) de pudră de detergent în interiorul portafiltrului
3. Fixați portafiltrul în grupul erogator al mașinii
4. Acționați erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
5. Opriti erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
6. Repetați procedura de 5 ori, fără a extrage portafiltrul din grup
7. Extrageți portafiltrul, acționați erogarea și spălați portafiltrul cu apa caldă care iese din grupul erogator, opriti erogarea
8. Treceți cu periuța sub grupul erogator, peste garnitura grupului și peste aripioarele de fixare ale grupului. Curățați cu o cârpă umedă, îndepărtând reziduurile de pudră de cafea
9. Fixați portafiltrul în grupul erogator iar pentru clătire repetați punctele 4-5-6 fără pudră de detergent
10. La sfârșit aruncați prima cafea erogată

Curățarea prin imersiune a accesoriilor. Operații de urmat:

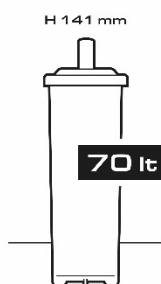
1. Puneți într-un recipient filtrele și portafiltru, cu mânerul îndreptat în sus
2. Vărsați în recipient 2 pliculete (7 grame) de pudră de detergent
3. Vărsați în recipient apă foarte caldă până a acoperi toată cupa metalică a portafiltrului
4. Așteptați cel puțin 15 minute
5. Scoateți piesele imerse și clătiți-le cu multă apă potabilă caldă
6. La sfârșit aruncați prima cafea erogată

ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI DE PE CIRCUITUL APARATULUI:

Utilizarea mașinii generează formarea naturală de calcar, mai mult sau mai puțin rapidă, în funcție de frecvența utilizării aparatului și de duritatea apei.

Depunerile de calcar înfundă conductele și scad temperatura dozării, influențând calitatea extracției cafelei, reducând viața aparatului. Pentru a evita formarea calcarului care se depune și pe circuitele interne, recomandăm utilizarea și înlocuirea periodică a filtrului LELIT cu rășini pentru dedurizarea apei (cod PLA930M nu este inclusă) care, introdus în rezervor, purifică apa de sărurile de calciu și magneziu, care precipitând, formează depozite de calcar și afectează gustul cafelei. Nu uitați că filtrul își pierde eficacitatea după un anumit număr de litri de apă tratată, deci înlocuiți-l periodic. Instrucțiunile de folosire și înlocuire a filtrului sunt prezente pe ambalaj.

Pentru a evita posibilele defecțiuni ale componentelor aparatului, INTRODUCEȚI ÎN REZERVORUL PENTRU APĂ DOAR PRODUSE DECALFICIANTE NATURALE.

**DATE TEHNICE:**

Alimentarea electrică: 220-240V 50Hz

Puterea: 1050W

Timpul de încălzire: circa 3 minute

Presiunea la pompă: 15 bar

Capacitatea rezervorului de apă: 2,7 litri

Dimensiuni: 34*23*27cm.

Greutatea: 9 Kg.

Funcționează cu: cafea macinată și cafea în pastile pre-dozate

PL41EM-120: 120V - 60Hz, puterea 1050W

PL41EM-AS 220V 60Hz; puterea 950W

REZOLVAREA PROBLEMELOR FRECVENTE:

Va multumim pentru increderea acordata cumparand produsul nostru, realizat dupa ultimele noutati tehnologice. Urmarind cu atentie operatiunile simple pentru folosirea in mod corect a produsului nostru, conform indicatiilor speciale de siguranta indicate in acest manual, veti putea obtine rezultate maxime si veti verifica totodata rezistenta acestui produs de-a lungul anilor. Anexam un tabel practic cu rezumatul unor probleme de functionare si solutiile acestora:

PROBLEME	CAUZA	SOLUTIA
Nu se formeaza crema pe cafea.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amestecul de cafea nu este adecvat pentru acest tip de masina. 2. Tipul de macinataura nu este corect. 3. Cantitatea de cafea este insuficienta; manometrul (17) indica o presiune sub 8 bar. 4. Dispozitivul sustinere filtru nu a fost corect fixat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inlocuiti tipul de cafea. 2. Reglati macinataura cafelei. 3. Mariti doza de cafea si presati in mod corect. 4. Fixati bine dispozitivul de sustinere filtru.
Cafeau iese prea rece.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aparatul nu este la temperatura adecvata. 2. Dispozitivul de sustinere a filtrului nu a fost preincalzit. 3. Cestile nu au fost incalzite in precedenta. 4. Termostatul nu functioneaza in limitele normale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Respectati indicatiile de la alineatele "Punerea in functiune a masinii" si "Prepararea cafelei espresso". 2. Dispozitivul de sustinere a filtrului trebuie incalzit impreuna cu apa, vezi alineatul "Punerea in functiune a masinii". 3. Incalziti cestile pe suprafata de sustinere (2) 4. Adresati-va la centrul de asistenta.
Cafeaua iese prea repede.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cafeaua este macinata prea grosolan. 2. Cantitatea de cafea este insuficienta. 3. Cafeau a fost presata prea putin. 4. Cafeau/pastila este veche sau inadecvata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reglarea macinaturii trebuie sa fie mai fina. 2. Mariti cantitatea de cafea. 3. Presati mai bine cafeaua. 4. Schimbati cafeaua/doza.
Cafeaua iese dintre grupul de distribuire si dispozitivul de sustinere a filtrului.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dispozitivul de sustinere a filtrului nu este fixat bine. 2. Este prea multa cafea in filtru. 3. Marginea dispozitivului de sustinere a filtrului nu a fost curatata. 4. Garnitura dispozitivului este veche. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduceti dispozitivul in mod corect. 2. Reduceti cantitatea de cafea. 3. Eliminati rezidurile de cafea de pe marginea dispozitivului de sustinere, curatati garnitura. 4. Adresati-va la centrul de asistenta.
Cafeaua iese in picaturi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cafeaua este macinata prea fin. 2. Cantitatea de cafea este excesiva. 3. Cafeaua a fost presata prea mult. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Macinataura trebuie reglata mai mare. 2. Reduceti cantitatea de cafea. 3. Presati cafeaua mai putin.
Masina nu face abur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Partea finala a tubului abur este blocata. 2. Rezervorul este gol. 3. Tubul abur nu a fost introdus in mod corect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Curatati forul tubului cu ajutorul unui ac. 2. Vezi alineatul "Punerea in functiune a masinii". 3. Pozitionati tubul in mod corect.
Nu iese cafeaua; manometrul indica presiune 0 bar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rezervorul este gol. 2. Intrerupatorul abur este apasat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Umpleti rezervorul cu apa. 2. Eliberati intrerupatorul.
In timpul prepararii cafeaua nu iese; manometrul indica o presiune mai mare de 14 bar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cafeaua este macinata prea fin. 2. Cantitatea de cafea este excesiva. 3. Cafeaua este prea presata. 4. Filtrul sub grup este murdar. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inlocuiti cu cafea macinata mai mare. 2. Reduceti cantitatea de cafea in filtru. 3. Presati mai putin cafeaua. 4. Adresati-va la centrul de asistenta.
Aparatul nu functioneaza si led-ul tensiune nu se aprinde.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nu este curent electric. 2. Stecherul cablului de alimentare nu a fost introdus in mod corect. 3. Cablul de alimentare este vatamat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restabiliti legatura la reseaua electrica. 2. Introduceti in mod corect stecherul cablului de alimentare in priza. 3. Adresati-va la centrul de asistenta pentru inlocuirea cablului.
Led-ul de tensiune este aprins dar led-ul abur disponibil nu se aprinde in curs de 10 min.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Termostatele nu functioneaza. 2. Rezistenta este intrerupta sau arsa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adresati-va la centrul de asistenta. 2. Adresati-va la centrul de asistenta.

Informatiile si imaginile folosite pot fi modificate fara preaviz pentru imbanatatirea prestatiilor masinii.

КОМПОНЕНТЫ:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Контейнер для воды | 11. Общий выключатель кнопка on/off |
| 2. Платформа для подогрева чашек | 12. Кнопка подачи пара |
| 3. Сигнальная лампочка пар готов | 13. Кнопка подачи горячий кофе/вода |
| 4. Регулятор подачи горячего пар/вода | 14. Сигнальная лампочка напряжения |
| 5. Варочная группа | 15. Прессователь |
| 6. Трубка выдачи горячей воды/пара | 16. Ложечка |
| 7. Съёмный поддон | 17. Манометр |
| 8. Фильтродержатель | 18. Фильтр для таблетированного кофе |
| 9. Фильтр 1 порция | 19. Съёмная крышка контейнера для воды |
| 10. Фильтр 2 порции | 20. Окошко уровня воды в контейнере |
| | 21. Слепой фильтр |



ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящее руководство является неотъемлемой и составной частью изделия. Внимательно прочитайте руководство, так как оно содержит важные указания, относящиеся к безопасности устройства, его эксплуатации и обслуживанию. Сохраните руководство для обращения в будущем.

- Пожалуйста, прочтите все инструкции.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше под присмотром или при ознакомлении с принципами безопасного использования устройства и информацией о существующих опасностях. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми в возрасте до 8 лет и без присмотра.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и если они осознают связанные с этим опасности. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под присмотром. Храните прибор и его шнур в недоступном месте от детей в возрасте до 8 лет.
- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками, или при отсутствии опыта и знаний только под присмотром, или после ознакомления с принципами безопасного использования устройства и информацией о существующих опасностях.
- Это устройство предназначено для бытового и аналогичного применения, например: персоналом кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах; сообществом, клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях; в местах типа «ночлег и завтрак» и т.п. Оно не предназначено для непрерывного, профессионального применения.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления кофе эспрессо, горячих напитков с помощью горячей воды или пара, для подогрева чашек.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками, а также при отсутствии опыта и знаний без присмотра или ознакомления с принципами безопасного использования устройства и информацией о существующих опасностях.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра и пользоваться им вне помещения. Подходит ТОЛЬКО для СУХИХ мест.
- Не мойте устройство под струей воды и не погружайте его в воду.
- Не допускайте нахождения прибора под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз).
- Если устройство хранится в помещениях, где температура может упасть ниже точки замерзания воды, опорожните бойлер и трубки циркуляции воды.
- Все упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) должны храниться в недоступном для детей месте.
- Производитель не несет ответственности за несанкционированное вмешательство в какой-либо из компонентов устройства.
- Производитель не несет ответственности за ремонт, выполненный неуполномоченными сервисными центрами.
- Производитель не несет ответственности за использование не оригинальных запасных частей и/или аксессуаров.

При нарушении всех вышеперечисленных указаний гарантия теряет свою силу.



Общие требования к безопасности

Так как устройство работает от электричества, не исключена опасность поражения электрическим током, поэтому следует внимательно относиться к приводимым ниже указаниям по технике безопасности.

Чтобы избежать разьединения электрического соединителя, никогда не тяните за шнур питания.

- Всегда сначала подключайте вилку к прибору, а затем вставляйте шнур в розетку.
- Чтобы отключить прибор, поверните любой переключатель в положение « off », затем выньте вилку из розетки.
- В случае неисправностей, не пытайтесь устранить их самостоятельно. Выключите устройство, вытащите вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- Не вскрывайте устройство. В случае повреждения электрической вилки или шнура, их должна заменять исключительно служба технической поддержки.
- Чтобы полностью отключить устройство, отключите его от электрической розетки.
- Перед очисткой внешних поверхностей прибора, установкой или снятием деталей выключите его, выньте вилку из розетки и дайте остыть.
- Для уменьшения риска травм, не допускайте, чтобы шнур питания свободно свисал со стола, и не допускайте его нахождения вблизи горячих поверхностей, острых или режущих предметов.
- Не допускайте соприкосновения шнура с горячими поверхностями.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или прилавка.
- Использование насадок, не рекомендованных производителем прибора, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- Не ставьте прибор на горячие газовые или электрические горелки или рядом с ними, а также в нагретую духовку.
- Перед включением убедитесь, что величина напряжения сети соответствует напряжению, указанному на шильде и что розетка, оснащена заземлением.
- Не трогайте прибор. Обратитесь к авторизованному техническому специалисту или в ближайший сервисный центр в случае возникновения каких-либо проблем.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками или ногами.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Убедитесь, что обеспечен удобный доступ к розетке, так как только в этом случае можно быстро вытащить вилку в случае необходимости.
- Если вы хотите вытащить вилку из розетки, прикладывайте силу непосредственно к ней, а не к проводу. Никогда не тяните за провод, это может привести к повреждению.
- Чтобы избежать пожара, поражения электрическим током и получения травм не погружайте шнур, штепсельные вилки в воду или другую жидкость.
- Не используйте адаптеры, тройники и/или удлинители. Если их использование абсолютно необходимо, следует использовать только простые или множественные переходники и удлинители, соответствующие действующим стандартам безопасности, следя за тем, чтобы не превышать величину тока, указанную на простом переходнике и удлинителе, и совокупную величину тока, указанную на множественном переходнике.



Предупреждения об опасности ожогов

Данное устройство производит горячую воду и пар, поэтому необходимо тщательно соблюдать приводимые ниже указания по технике безопасности.

- Внимание: нагреваемые поверхности остаются горячими в течение определенного периода времени после использования.
- Следите за тем, чтобы на вас не попадали брызги воды или струя пара.
- При работе устройства не прикасайтесь к нагреваемым поверхностям.
- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела.
- Осторожно выполняйте манипуляции с трубкой для выпуска пара/ горячей воды (6).
- Никогда не снимайте фильтродержатель (8) во время выпуска кофе.
- Детали, отмеченные этикеткой «CAUTION HOT», очень горячие, работать с ними нужно с максимальной осторожностью.
- Устанавливайте на поверхность для подогрева чашек (2) только чашки, кружки и стаканы для работы с кофеваркой. Не допускается установка других предметов на поверхность для подогрева чашек.
- Устанавливать на поверхность для подогрева чашек (2) нужно только сухие чашки.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВНИМАНИЕ покупателей из России: кофеварки, поставляются с бойлерами полностью освобожденными от воды, в связи с климатическими условиями; для того, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента, после подключения кофеварки бойлер нужно сразу заполнить водой, для этого выполняйте пункты 8-11 немедленно без перерыва!

Первичный запуск кофеварки:

1. Достаньте кофеварку для приготовления кофе эспрессо из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки.
2. Установите электроприбор на прочной горизонтальной поверхности вдали от источников тепла и водоснабжения.
3. Снять крышку контейнера для воды (19). Осторожно вынуть контейнер для воды (1) из кофеварки, контролируя сохранность трубочек, находящихся внутри него.
4. Тщательно промойте контейнер (1) чистой водой.
5. Наполните контейнер холодной водой.
6. Установите контейнер для воды (1) в его место расположения в кофеварке, контролируя чтобы трубочки для подачи воды не погнулись и фильтр, установленный на краю одного из них, был прочно закреплен. Установите крышку контейнера на место (19).
7. Поместите фильтродержатель (8) в варочную группу (5) и поверните его слева направо. Оставьте его там, чтобы он нагрелся и был готов к использованию.
8. Откройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).
9. Поместите пустую емкость под трубку для подачи пара/горячей воды (6). Нажмите кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13).
10. Подключите устройство к электросети. Убедитесь, что розетка имеет правильное напряжение.
11. Включите кофеварку, нажав на кнопку включения/выключения (11). Световая индикация лампочки напряжения (14) подтверждает подачу питания.
12. Когда из трубки подачи пара/горячей воды (6) пойдет вода, снова нажмите кнопку подачи кофе/горячей воды (13) и кнопку подачи пара (12) и закройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).
13. Нажмите кнопку подачи кофе/горячей воды (13) и подавайте воду из варочной группы (5) в течение примерно 2 минут со вставленным фильтродержателем (8); после этого остановите подачу, нажав кнопку подачи кофе/горячей воды (13). Подождите не менее 1 минуты, прежде чем приступить к следующей операции.
14. Дополните контейнер холодной водой.
15. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4).
16. Нажмите кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13) и подавайте воду из трубки примерно в течение 2 минут; после этого остановите подачу, нажав кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13). Закройте регулятор подачи пара/горячей воды (4).
17. Подождите не менее 1 минуты, прежде чем приступить к следующей операции.
18. Проведя вышеуказанные операции, кофеварка может быть оставлена включенной.

Приготовление кофе эспрессо из молотого кофе:

19. Контролировать чтобы в контейнере (1) была вода, проверяя ее уровень через специальное окошко уровня воды (20).
20. Нажать кнопку общего выключателя (11): сигнальная лампочка напряжения (14) загорится (только в случае если кофеварка выключена, иначе переходить к следующему пункту).
21. Как только сигнальная лампочка пар готов (3) загорится, кофеварка готова к пользованию.
22. Вставить фильтр на 1 порцию (9) или фильтр на 2 порции (10) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.
23. Перед приготовлением кофе рекомендуется нажать кнопку включения кофе/горячей воды (13), чтобы в течение 5 секунд подавать воду из группы заваривания (5) со вставленным фильтродержателем (8) в поддон для сбора капель. После подачи воды в течение указанного времени нажмите кнопку включения кофе/горячей воды (13), чтобы остановить пролив.
24. С помощью ложечки (16) в оснащении, наполнить фильтр молотым кофе, как ниже следует:
 - 1+ ½ мерной ложки (16) = 1 кофейная чашка
 - 3 мерные ложки (16) = 2 кофейные чашки
 Каждую ложку, засыпаемого кофе, прессуйте специальным прессователем (15), который входит в комплект или приобретайте самостоятельный темпер (продается отдельно). Проверьте, что края фильтродержателя чистые.
25. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева направо, затем поставить чашечки для кофе на съемный поддон (7).
26. Нажмите кнопку включения кофе/горячей воды (13). Значение давления на манометре (17) должно достигать зеленой зоны во время экстракции.
27. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи горячего кофе/вода (13).
28. Снять фильтродержатель (8) и выбросить из него остатки кофейной гущи. Вставить его снова в кольцо сцепления (5), чтобы он подогрелся.

Приготовление кофе эспрессо из таблетированного кофе:

29. Контролировать чтобы в контейнере (1) была вода, проверяя ее уровень через специальное окошко уровня воды (20).
30. Нажать кнопку общего выключателя (11): сигнальная лампочка напряжения (14) загорится (только в случае если кофемашина выключена, иначе переходить к следующему пункту).
31. Как только сигнальная лампочка пар готов (3) загорится, кофемашина готова к пользованию.
32. Вставить фильтр для таблетированного кофе (18) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.

33. Перед приготовлением кофе рекомендуется нажать кнопку включения кофе/горячей воды и в течение 5 секунд пропустить воду из варочной группы (5) с затянутым фильтродержателем (8) в поддон для сбора капель. После подачи воды, в течение указанного времени, нажмите кнопку включения кофе/горячей воды (13), чтобы остановить пролив.
34. Аккуратно открыть упаковку таблетированного кофе, стараясь не повредить саму таблетку.
35. Вставить таблетку с кофе в фильтр для таблетированного кофе (18).
36. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева направо, затем поставить чашечки для кофе на съемный поддон (7).
37. Нажать кнопку подачи горячего кофе/воды (13). Значение давления на манометре (17) должно достигать зеленой зоны во время экстракции.
38. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи горячего кофе/вода (13).
39. Снять фильтродержатель (8) и выбросить из него использованную таблетку.

Пар:

40. Контролировать чтобы в контейнере (1) была вода, проверяя ее уровень через специальное окошко уровня воды (20).
41. Нажать кнопку общего выключателя (11): сигнальная лампочка напряжения (14) загорится (только в случае если кофемашина выключена, иначе переходить к следующему пункту).
42. Нажать кнопку подачи пара (12).
43. Как только сигнальная лампочка (3) загорится, кофеварка готова к пользованию.
44. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4). Сначала выйдет немного воды, затем пойдет пар.
45. Поставить под трубку выдачи горячей воды/пара (6) емкость с желаемой питьевой жидкостью и повернуть до конца регулятор подачи горячего пара/вода (4).
46. По окончании этой операции закрыть регулятор подачи горячего пара/вода (4) и нажать кнопку подачи пара (12).
47. ВАЖНО: сразу после того как Вы приготовили молоко, сделайте следующую операцию: открыть снова регулятор подачи пара/горячей воды (4), нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13). Когда из трубки выдачи пара/горячей воды (6) идет вода, закрыть регулятор подачи пара/горячей воды (4) и одновременно нажать кнопку подачи кофе/горячей воды (13) и кнопку подачи пара (12) снова; аккуратно промыть трубку выдачи пара/горячей воды (6).

Горячая вода:

48. Контролировать, чтобы в контейнере (1) была вода, проверяя ее уровень через специальное окошко уровня воды (20).
49. Нажать кнопку общего выключателя (11): сигнальная лампочка напряжения (14) загорится (только в случае если кофемашина выключена, иначе переходить к следующему пункту).
50. Как только сигнальная лампочка пар готов (3) загорится, кофеварка готова к пользованию.
51. Перед приготовлением напитков рекомендуется открыть регулятор подачи пара/горячей воды (4), нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13). Из насадки для подачи пара/горячей воды (6) немедленно начнет вытекать вода. Направить воду в поддон для сбора капель в течение 5 секунд. После этого нажать кнопку подачи кофе/горячей воды (12) и кнопку подачи пара (12), затем закрыть регулятор подачи пара/горячей воды (4).
52. Подставить пустую емкость под трубку для подачи пара/горячей воды, открыть регулятор подачи пара/горячей воды (4).
53. Нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи кофе/горячей воды (13). Из трубки выдачи пара/горячей воды (6) Вы мгновенно получите воду.
54. По достижении желаемого количества воды, снова нажать кнопку подачи кофе/горячей воды (13) и кнопку подачи пара (12), соответственно закрыть регулятор подачи пара/горячей воды (4).
55. После слития некоторого количества горячей воды, рекомендуется контролировать наличие воды в контейнере (1) в кофеварке.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:

- Фильтры на 1 порцию (9), 2 порции (10) и для таблетированного кофе (18) и слепой фильтр (21) не имеют необходимости быть вымытыми после каждого пользования. Важно постоянно проверять, чтобы не были забиты дырочки фильтров.
- Чтобы достигнуть высоких результатов, советуем предварительно подогревать чашки на специальной платформе (2), которая работает только когда электроприбор включен.

Чистка и уход

Очистка и обслуживание кофеварки необходимы, как для качественного выпуска кофе, так и для длительного срока службы устройства.

Очистку кофеварки необходимо выполнять не реже одного раза в неделю.

Перед началом очистки вытащите вилку из розетки и подождите, пока устройство не остынет.

Используйте мягкую ткань, предпочтительно из микрофибры, как LELIT (код PLA9101 не входит в комплект), и смочите её простой водой. Не используйте абразивные моющие средства и не погружайте аппарат в воду.

Для более тщательного ухода рекомендуем использовать щетку LELIT (код PLA9101 в комплект не входит), которая позволяет идеально очистить все форсунки и пространства между уплотнениями, удалить все пятна и остатки молотого кофе из самых мелких щелей. Для очистки съемных частей кофеварки можно воспользоваться теплой проточной водой. Ни в коем случае не мойте фильтры и фильтродержатель в посудомоечной машине.

Нет необходимости очищать фильтры после каждого использования, если только их отверстия не будут забиты. Напротив, для поддержания высоких рабочих показателей кофеварки важно, чтобы трубка для пара и фильтродержатель тщательно очищались после каждого использования.

Очищайте фильтродержатель для удаления жирных остатков кофе, которые отрицательно влияют на вкус эспрессо.

Вымойте наружную часть трубки для пара влажной тканью и пропустите немного пара через трубку для удаления внутренних остатков молока, которые могут помешать прохождению пара, что, в свою очередь, мешает регулировать пену.

Обратная промывка

Рекомендуется выполнять эту чистку по крайней мере раз в неделю и / или по крайней мере каждые 100 сваренных чашек кофе.

Следующие инструкции относятся ко всем типам групп, установленных на наших эспрессо-машинах .

Необходимые:

- ▣ Слепой фильтр (21)
- ▣ Щетка (код PLA9101)
- ▣ Чистящий порошок для эспрессо (код PLA9201)

Чистка группы. Выполните следующие действия:

1. Установите слепой фильтр (21) в портафильтр.
2. Добавьте 1 чайную ложку чистящего порошка (3,5 г) в слепой фильтр.
3. Вставьте портафильтр в кофейную группы.
4. Включите пролив группы на 10 секунд.
5. Остановите пролив группы и подождите 10 секунд.
6. Не снимая портафильтр повторите эту операцию 5 раз.
7. Снимите портафильтр, включите пролив и пусть горячая вода, которая выходит из группы, промоет группу и портафильтр. Выключите пролив.
8. Очистите кофейную группу и прокладку при помощи щетки, а затем при помощи влажной ткани, чтобы удалить все остатки кофейных масел и жиров
9. Вставьте портафильтр в кофейную группу и повторите пункты 4-6 без чистящего порошка.
10. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Чистка аксессуаров через погружение в чистящий раствор. Выполните следующие действия:

1. Поместите фильтры и портафильтр в контейнер (портафильтр ручками вверх).
2. Добавьте 3 чайные ложки чистящего порошка в контейнер (10 грамм).
3. Залить достаточное количество горячей воды в контейнер до конца металлической части портафильтра (портафильтр погружать не полностью).
4. Подождите минимум 15 минут.
5. Выньте погруженные части и промойте их, используя большое количество теплой водопроводной воды.
6. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Удаление накипи с кофеварки

Использование кофеварки приводит к естественному отложению накипи, скорость которого зависит от частоты использования устройства и жесткости воды.

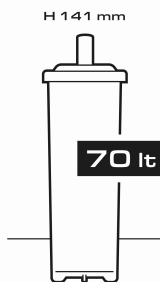
Известковые отложения забивают трубки и снижают температуру на выходе, влияя на качество выходящего кофе и сокращая срок службы устройства.

Во избежание образования накипи, которая откладывается внутри бойлера, мы рекомендуем всегда использовать фильтр-умягчитель воды на основе ионообменных смол LELIT (код PLA930M не входит в комплект), который, будучи вставленным в резервуар, очищает воду от солей кальция и магния, которые образуют накипь и влияют на вкус кофе.

Не забудьте, что фильтр теряет свою эффективность после определенного количества фильтрованной воды.

Порядок использования и замены указан на упаковке самого фильтра.

Для предотвращения возможного повреждения компонентов машины, ДОБАВЛЯЙТЕ ТОЛЬКО НАТУРАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ в резервуар для воды



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение: 220-240В; 50Hz;

Мощность: 1050 Вт.

Время готовности к работе: около 3 минут

Давление насоса: 15 бар

Объем бочка: 2,7 литра

Размеры (ВхШхД): 34*23*27 см

Вес: 9 кг.

Функционирование: молотый кофе и кофе в таблетках

PL41EM-120: 120В - 60Hz, Мощность 1050 Вт

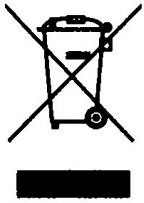
PL41EM-AS 220В 60Hz; Мощность 950 Вт

РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ:

Благодарим и поздравляем Вас с приобретением нашей продукции, которая сконструирована по последним технологическим новшествам. Тщательно следуя простым операциям по корректному пользованию нашего электроприбора и в соответствии с предписаниями по безопасности указанными в настоящей инструкции, Вы сможете получить максимальную отдачу и, значительно - уверенность в надежности этой продукции и по прошествии многих лет. Ниже предлагается практическая таблица, в которой воспроизведены встречающиеся неполадки и их быстрое разрешение.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Не формируется пенка на кофе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кофейная смесь не подходит к данному типу кофеварки 2. Не подходит степень помола кофе 3. Не достаточное количество кофе; указанное манометром (14) давление остается ниже 8 бар 4. Фильтродержатель плохо вставлен 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заменить кофейную смесь 2. Поменять степень помола кофе 3. Увеличить кофейную дозу и соразмерно ее прессовать 4. Закручивать лучше фильтродержатель
Выходит очень холодный кофе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кофеварка не достигла необходимой температуры 2. Не был подогрет фильтродержатель 3. Не были подогреты чашки 4. Термостат не работает в заданных параметрах 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Следовать указаниям инструкции в параграфах «Включение кофеварки» и «Приготовление кофе эспрессо» 2. Фильтродержатель должен быть подогрет одновременно с водой, см. параграф «Включение кофеварки» 3. Подогреть чашки на предназначенной для этого платформе (2) 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит очень быстро	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кофейный помол очень крупный 2. Не достаточное количество кофе 3. Не достаточно спрессовано 4. Кофе/таблетка старая или не подходит 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулировать кофейный помол на более мелкий 2. Увеличить кофейную дозу 3. Увеличить прессование кофе 4. Заменить Кофе/таблетку
Кофе выходит между группой выдачи и фильтродержателем	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фильтродержатель плохо вставлен 2. Передозировка кофе в фильтре 3. Края фильтродержателя на очищены 4. Прохудилась прокладка в группе выдачи 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Корректно вставить фильтродержатель 2. Уменьшить количество кофе 3. Очистить от остатков кофе края фильтродержателя 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит по каплям	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кофейный помол слишком мелкий 2. Излишнее количество кофе 3. Кофе слишком сильно спрессован 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулировать кофейный помол на более крупный 2. Уменьшить количество кофе 3. Уменьшить прессовку кофе
Кофеварка не выдает пар	<ol style="list-style-type: none"> 1. Засорен проход в носике трубки выдачи пара 2. Нехватка воды в контейнере 3. Паровой шланг неправильно вставлен 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прочистить с помощью иголки носик трубки выдачи пара 2. Смотри параграф «Включение кофеварки» 3. Установить в позицию паровой шланг
Во время выдачи не выходит кофе; Манометр показывает давление 0 (ноль) бар	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нехватка воды в контейнере 2. Включена кнопка пара 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Залить воду в контейнер 2. Выключить кнопку пара
Во время выдачи не выходит кофе; Манометр показывает давление выше 14 бар	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кофейный помол слишком мелкий 2. Излишнее количество кофе 3. Кофе слишком сильно спрессован 4. Засор в группе выдачи 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулировать кофейный помол на более крупный 2. Уменьшить количество кофе 3. Уменьшить прессовку кофе Diminuire la 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофеварка не работает и сигнальная лампочка напряжения не загорается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нет электропитания 2. Вилка шнура электропитания плохо вставлена 3. Поврежден шнур электропитания 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Восстановить электропитание 2. Вставить правильно вилку в электророзетку 3. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ для замены
Индикатор включения ON горит, а индикатор пара не загорается после 10 минут	<ol style="list-style-type: none"> 1. Термостаты не функционируют 2. Поврежден нагревательный элемент 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ 2. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.



PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EC E DEL DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 151 del 25 LUGLIO 2005

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

LELIT srl a socio unico dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: Macchina per caffè tipo: **PL41EM**, alla quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021; EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50564:2011.

secondo le disposizioni delle direttive: 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/EC AND WITH LEGISLATIVE DECREE No. 151 of 25 July 2005

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

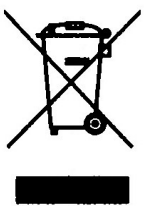
LELIT srl a socio unico declares under its own responsibility that the product:

Coffee machine type: **PL41EM** to which this declaration relates conforms to the following standards: EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021; EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50564:2011.

pursuant to directives: 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: This declaration is null and void should the machine be modified without our specific authorisation.



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/CE ET DU DÉCRET LÉGISLATIF n° 151 du 25 juillet 2005

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

LELIT srl a socio unico déclare que les produits suivants : **PL41EM** auquel se réfère cette déclaration, sont faits selon les prescriptions des directives spécifiques :

EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50564:2011.

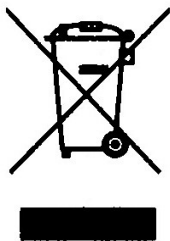
Et conforme aux directives : 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: La Présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.



Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT s.r.l. a socio unico
25045 Castegnato (MI)



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2012/19/EG UND GESETZESDEKRET NUMMER 151 vom 25. Juli 2005

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

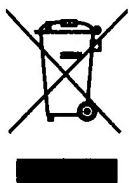


CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

LELIT srl a socio unico erklärt auf einige Verantwortung, dass Artikel Kaffeemaschine Typ: PL41EM, auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht den folgenden Normen: EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021; EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50564:2011.

Und ist den folgenden Normen gemäß: 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.



AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2012/19/EC și A DECRETULUI LEGISLATIV Nr.151 din 25 iulie 2005

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.



DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

LELIT srl a socio unico declara pe propria raspundere ca produsul **PL41EM**, la care se refera aceasta declaratie, este conform urmatoarelor norme:

EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

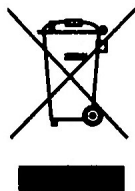
EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50564:2011.

Si cu normele : 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

ATENTIE: Aceasta declaratie pierde propria valabilitate daca aparatul este modificat fara autorizarea noastra expresa.

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
20045-Castegnato (PS)



ADVERENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/CE y del Decreto Legislativo n. 151 del 25 de julio de 2005

Al final de su vida útil, el producto no se debe desechar junto a los residuos urbanos. Se puede dejar en los centros especiales de recogida selectiva dispuestos por las administraciones municipales, o en los distribuidores que ofrezcan este servicio. Desechar por separado un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los cuales está compuesto con el fin de obtener un importante ahorro de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece indicado el símbolo del contenedor de basura móvil tachado.



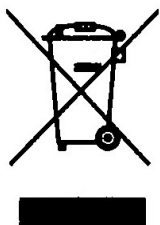
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

LELIT srl a socio unico declara bajo su propia responsabilidad que el producto: **PL41EM** a los que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas:

EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021;
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;
EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015;
EN 50564:2011.

según las disposiciones de las directivas: 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NOTA: La presente declaración pierde su validez si la máquina se modifica sin nuestra autorización expresa.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2012/19/ЕС и Законодательным декретом № 151 от 25 июля 2005 г

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Компания LELIT srl a socio unico заявляет под свою ответственность, что изделие:

Кофеварка типа: **PL41EM** к которой относится данная декларация, соответствуют следующим нормам:

EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021;
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;
EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 50564:2011.

согласно положениям директив: 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

Примечание: Настоящая декларация теряет силу, если в устройство были внесены изменения без нашего письменного разрешения.

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
20045-Castegnato (MI)

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LIMITATA

A seconda del luogo di acquisto, o il venditore o LELIT garantiscono il prodotto per uso domestico contro eventuali difetti di fabbrica o materiali, in territori specifici e per un periodo di tempo limitato a partire dalla data d'acquisto.

Durante questo periodo di garanzia, il venditore oppure LELIT provvederanno, a loro esclusiva discrezione, alla riparazione, alla sostituzione o al rimborso di qualsiasi prodotto difettoso. Tutti i diritti legati alla garanzia legale in base alla legislazione nazionale vigente verranno rispettati e non saranno compromessi da alcun tipo di garanzia scritta.

Ai consumatori australiani questo prodotto viene fornito con garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana del consumatore. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di danni gravi e alla compensazione per ogni altra perdita o danno ragionevolmente prevedibile.

Avete inoltre il diritto di far riparare o sostituire i prodotti, se questi non sono di una qualità accettabile oppure se presentano danni da non considerarsi gravi.

Requisiti importanti e istruzioni su come presentare un reclamo sono disponibili sul sito di LELIT nella sezione dedicata ai termini e alle condizioni di garanzia.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

WARRANTY TERMS**LIMITED GUARANTEE**

Depending on the place of purchase either the seller or LELIT guarantee this product for domestic use in specified territories for a limited time from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials.

During this guarantee period either the seller or LELIT will repair, replace or refund any defective product at their sole discretion. All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by any written guarantee.

For Australian consumers, this product comes with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage.

You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Important requirements as well as instructions on how to make a claim can be found on the LELIT website in the full warranty terms and conditions.

CONDITIONS DE GARANTIE**GARANTIE LIMITÉE**

En fonction du lieu d'achat, soit le vendeur soit LELIT garantissent le produit à usage domestique en cas de dommages d'usine ou de matériaux dans des territoires spécifiques et pendant une période de temps limitée à partir de la date d'achat.

Pendant cette période de garantie, le vendeur ou LELIT s'occuperont, à leur seule discrétion, de la réparation, du remplacement ou du remboursement de tout produit défectueux. Tous les droits liés à la garantie légale en vertu de la législation nationale en vigueur seront respectés et ne seront compromis par aucune garantie écrite.

Pour les consommateurs australiens, ce produit est livré avec des garanties qui ne peuvent pas être exclues en vertu de la loi australienne sur la consommation. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement en cas de défaillance majeure et à une indemnisation pour toute autre perte ou dommage raisonnablement prévisible.

Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les marchandises au cas où celles-ci ne seraient pas d'une qualité acceptable ou que la panne ne constituerait pas une panne majeure.

Toute condition requise et toute instruction sur comment présenter une réclamation est disponible sur le site de LELIT dans la section dédiée aux termes et aux conditions de garantie.

GARANTIEBEDINGUNGEN**EINSCHRÄNKTE GARANTIE**

Abhängig vom Ort des Kaufs bietet entweder der Händler oder LELIT für dieses für den Hausgebrauch bestimmtes Produkt in bestimmten Ländern für eine begrenzte Zeit ab dem Kaufdatum eine eingeschränkte Garantie für Schäden, die das Ergebnis von Herstellungs- und oder Materialmängeln sind.

Während dieser Garantiezeit wird entweder der Händler oder LELIT nach eigenem Ermessen ein defektes Produkt entweder reparieren, ersetzen oder den Kaufpreis erstatten. Alle länderspezifischen gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden respektiert und durch die schriftliche Garantie nicht beeinträchtigt.

Für australische Verbraucher ist dieses Produkt mit Garantien vorgesehen, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Der Verbraucher ist auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem größeren Defekt sowie auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden berechtigt. Der Verbraucher ist auch berechtigt, das Produkt reparieren oder ersetzen zu lassen, wenn es nicht von akzeptabler Qualität ist und wenn der Fehler keinen wesentlichen Mangel darstellt.

Die Voraussetzungen sowie Anweisungen zur Geltendmachung eines Anspruchs finden Sie auf der LELIT-Website in den vollständigen Garantiebedingungen.

Términos de garantía

GARANTÍA LIMITADA

Dependiendo del lugar de compra, el vendedor o LELIT garantizan este producto para uso doméstico en los territorios especificados por un tiempo limitado a partir de la fecha de compra contra defectos causados por mano de obra y materiales defectuosos.

Durante este periodo de garantía, el vendedor o LELIT repararán, sustituirán o reembolsarán cualquier producto defectuoso a su entera discreción. Se respetarán todos los derechos de garantía legal en virtud de la legislación nacional aplicable y no se verán mermados por ninguna garantía escrita.

Para los consumidores australianos, este producto viene con garantías que no pueden ser excluidas bajo la Ley Australiana del Consumidor. Usted tiene derecho a la sustitución o al reembolso en caso de avería grave y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible.

También tiene derecho a la reparación o sustitución del producto si éste no es de calidad aceptable y el fallo no es grave.

Los requisitos importantes, así como las instrucciones sobre cómo presentar una reclamación, se pueden encontrar en la página web de LELIT, en los términos y condiciones de la garantía completos.

Condiții de garanție

GARANTIE LIMITATA

În funcție de locul de cumpărare, vânzătorul ori LELIT garantează acest produs pentru uz casnic în teritorii specificate, pentru o perioadă limitată de timp de la data achiziției, cu privire la defecte cauzate de fabricație și materiale de fabricație.

În această perioadă de garanție, vânzătorul ori LELIT va repara, înlocui sau rambursa orice produs defect la propria lor discreție. Toate drepturile legale de garanție conform legislației naționale aplicabile vor fi respectate și nu vor fi afectate de nici o garanție scrisă.

Pentru consumatorii australieni, acest produs are garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea Australiană a Consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau o rambursare pentru o defecțiune majoră și o compensație pentru orice altă pierdere sau daune previzibile în mod rezonabil. Aveți, de asemenea, dreptul de a solicita repararea sau înlocuirea bunurilor în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și defecțiunea nu echivalează cu o defecțiune majoră.

Cerințe importante, precum și instrucțiuni despre cum să faceți o reclamație pot fi găsite pe site-ul LELIT în termenii și condițiile complete ale garanției.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В зависимости от места покупки продавец, либо компания «LELIT», предоставляют гарантию на данное изделие для домашнего использования на определенных территориях, оно действует в течение ограниченного периода времени с даты покупки в отношении дефектов, вызванных некачественной сборкой и материалами.

В течение этого гарантийного периода либо продавец, либо LELIT отремонтируют, заменят или вернут деньги за любой продукт с дефектом по своему усмотрению. Все юридические гарантийные права согласно действующему национальному законодательству будут соблюдаться и не будут нарушаться никакими письменными гарантиями.

Для австралийских потребителей этот продукт поставляется с гарантиями, которые не могут быть исключены в соответствии с Законом Австралии о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение в случае значительного сбоя и компенсацию за любые другие обоснованно предсказуемые потери или повреждения.

Вы также имеете право на ремонт или замену товара, если товар не имеет приемлемого качества и неисправность не является серьезной.

Важные требования, а также инструкции о том, как подать рекламацию, можно найти на веб-сайте LELIT в полных условиях гарантии.

MC174_REV05_10/2023



LELIT srl a socio unico

Viale del Lavoro, 47 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com – C.F. e P.Iva 04392010981